

Dear reader Querida(o) lectora(o):	<b>2/2</b>	
The Abortion Conversation Project and Our Truths / Nuestras Verdades El Proyecto de Conversación sobre Aborto y Nuestras Verdades	<b>3/3</b>	} <b>OUR MINDS NUESTRAS MENTES</b>
A chat about the stigma of abortion Un Chat sobre el Aborto	<b>4/4</b>	
Speaking out to overcome stigma: Stories from Argentina Alzar la voz para superar el estigma: Historias de Argentina	<b>9/9</b>	} <b>OUR TRUTHS NUESTRAS VERDADES</b>
Revelations Revelaciones	<b>11/11</b>	
White Babies Bebés blancos	<b>12/12</b>	
Red Twilight Crepúsculo Rojo	<b>14/14</b>	
Today I had an abortion Hoy Tuve un Aborto	<b>16/16</b>	
The lie La mentira	<b>19/19</b>	
On Losing You Sobre tu pérdida	<b>20/20</b>	} <b>OUR HEARTS NUESTROS CORAZONES</b>
How Will I Care for this Baby? ¿Cómo me haré cargo de este bebé?	<b>22/22</b>	
Our Hearts Nuestros corazones	<b>24/24</b>	} <b>RESOURCES FOR US RECURSOS PARA NOSOTRAS</b>
Our Truths Will be Heard Nuestras verdades serán escuchadas	<b>26/26</b>	
Post-abortion emotional health resources Recursos sobre salud emocional y aborto	<b>29/29</b>	

**Welcome to the premier issue of Our Truths/Nuestras Verdades! This zine originated as a way for people to see their “truths” about the abortion experience reflected in the expressions of women and men who have been there, too. It is also a way for abortion activists and providers to share the insights that they have developed through their personal and professional experiences.**

It gives me great pride to introduce this publication as its founder and coordinator. Though the zine you hold in your hands makes for a slick package, it didn't start out that way.

In fact it started out with my own personal abortion experience, which was anything but pretty and contained.

For me, making the decision to terminate the pregnancy that I was faced with at 19 (I'm now 27) was the single most difficult decision I had dealt with at that point. Though I supported

the right of every woman to decide what to do with her pregnancy, my abortion was a sad and difficult decision for me to make and one that entailed a great deal of reflection and drama.

In fact, it wasn't until several years later and with the help of a counselor that I was able to come to terms with the experience and feel good with myself. Once I reached that point I wanted to share my experience with others. My first attempt at this was through an abortion speak-out event at the public university in my city. I spent hours preparing a presentation that included my personal story, books and music.

When I got to the event I was disappointed to find a room full of clothes-hangers and recycled “We won't go back” signs—stale messages that didn't reflect my experience. In that moment I felt a complete disconnect from the mainstream pro-choice movement.

That disappointing speak-out was the catalyst for this zine. It didn't come together immediately, but rather three years later and through the

active participation of a committed group of 15 people and the generosity of countless others. Our Truths/Nuestras Verdades is meant to be a thoughtful and accessible publication that helps to connect diverse abortion experiences with activism around abortion rights. We hope that you use it for what it can offer you and that you pass it on to someone who might also benefit from it.

I would love to hear your comments and suggestions about how we can improve our layout and content. Please feel free to write us at: [truths\\_verdades@yahoo.com](mailto:truths_verdades@yahoo.com) or snail mail us care of

The Abortion Conversation Project  
908 King Street, Suite 400 W  
Alexandria, VA 22314

Take care!

Emily Louise Barcklow

Dear reader  
Querida(o) lectora(o):

**Bienvenida y bienvenido al primer número de Our Truths/Nuestras Verdades! Esta revista ha nacido para que las personas expongamos nuestras “verdades” acerca de la experiencia del aborto, reflejadas en las expresiones de mujeres y hombres que también han estado en esa situación. Es también un medio para que las personas activistas en el tema de aborto y personas que trabajan en servicios relacionados compartan los aprendizajes que han desarrollado a lo largo de su experiencia personal y profesional.**

Me llena de orgullo presentar ésta publicación como su fundadora y coordinadora. A pesar de que la revista que tienes en tus manos aparece como un ingenioso paquete, no empezó así. De hecho, empezó con mi experiencia personal de aborto, que fue todo, menos bonita y contenida.

Para mí, tomar la decisión de interrumpir el embarazo a los 19 años (ahora tengo 27 años) fue la elección más difícil a la que me

había enfrentado hasta ese momento. Aunque yo apoyaba el derecho de cada mujer a decidir sobre su embarazo, mi aborto fue una decisión triste y difícil para mí, llena de reflexión y drama.

Fue hasta varios años después y con la ayuda de un consejero que fui capaz de elaborar el proceso de mi experiencia y sentirme bien conmigo misma. Una vez que había alcanzado eso, quise compartir mi experiencia con otras personas. Mi primer intento fue a través de un evento sobre el aborto en la universidad pública de mi ciudad. Pasé horas preparando mi presentación, incluyendo mi historia personal, libros y música. Cuando llegué al evento me decepcionó encontrar un cuarto lleno de ganchos de ropa con letreros reciclados con la consigna “No daremos ni un paso atrás”. Los mensajes no reflejaban mi experiencia. En ese momento, sentí una completa desconexión con el discurso hegemónico en favor del derecho a decidir.

Ese evento lleno de desilusión fue el catalizador de esta revista. No fue algo que

apareciera inmediatamente sino tres años después y gracias a la participación activa de un grupo comprometido de 15 personas y a la generosidad de muchas más.

Our Truths/Nuestras Verdades ha sido creada para ser una publicación accesible y llena de reflexiones para ayudar a conectar experiencias diversas de aborto con el activismo relacionado con el derecho al aborto. Esperamos que te sea de utilidad y que la compartas con otras personas que puedan beneficiarse de ella.

Me encantaría escuchar tus comentarios y sugerencias para mejorar nuestra edición y los contenidos. Por favor escríbenos a: [truths\\_verdades@yahoo.com](mailto:truths_verdades@yahoo.com) o envíanos una carta a: The Abortion Conversation Project 908 King Street, Suite 400 W Alexandria, VA 22314

¡Cuídate!

Emily Louise Barcklow

**The Abortion Conversation Project (ACP) is proud to be the fiscal sponsor for Our Truths/Nuestras Verdades. We are involved with this exciting project because we know that people talking about their experiences with abortion and pregnancy decisions is transformative. If you are one of the 1.2 million women in the U.S. (or the uncounted millions in the rest of the world) to have an abortion each year, or if you are someone who is close to one of these women, we need to hear your story. The conversation about abortion should include the voices who really KNOW what it's all about.**

The Abortion Conversation Project recognizes the transformative power of pregnancy and all its possibilities. We envision a world in which abortion is affirmed as a moral decision without stigma. We believe that open and honest conversations in a safe environment will begin to create this world. Our Truths/Nuestras Verdades will help others to understand that there should be no debate about abortion, but rather a conversation that represents the many experiences of millions of women who make responsible decisions for themselves and their families.

That is our vision and we are excited to support Our Truths/Nuestras Verdades, in making that vision real. Join us in nurturing this hopeful endeavor!

If you are interested in learning more about the Abortion Conversation Project and our activities, including how to support the Our Truths/Nuestras Verdades zine please look us up on the web at: [www.abortionconversation.com](http://www.abortionconversation.com) or write us at: Abortion Conversation Project 908 King Street Suite 400 W Alexandria, VA 22314

## The Abortion Conversation Project and Our Truths / Nuestras Verdades

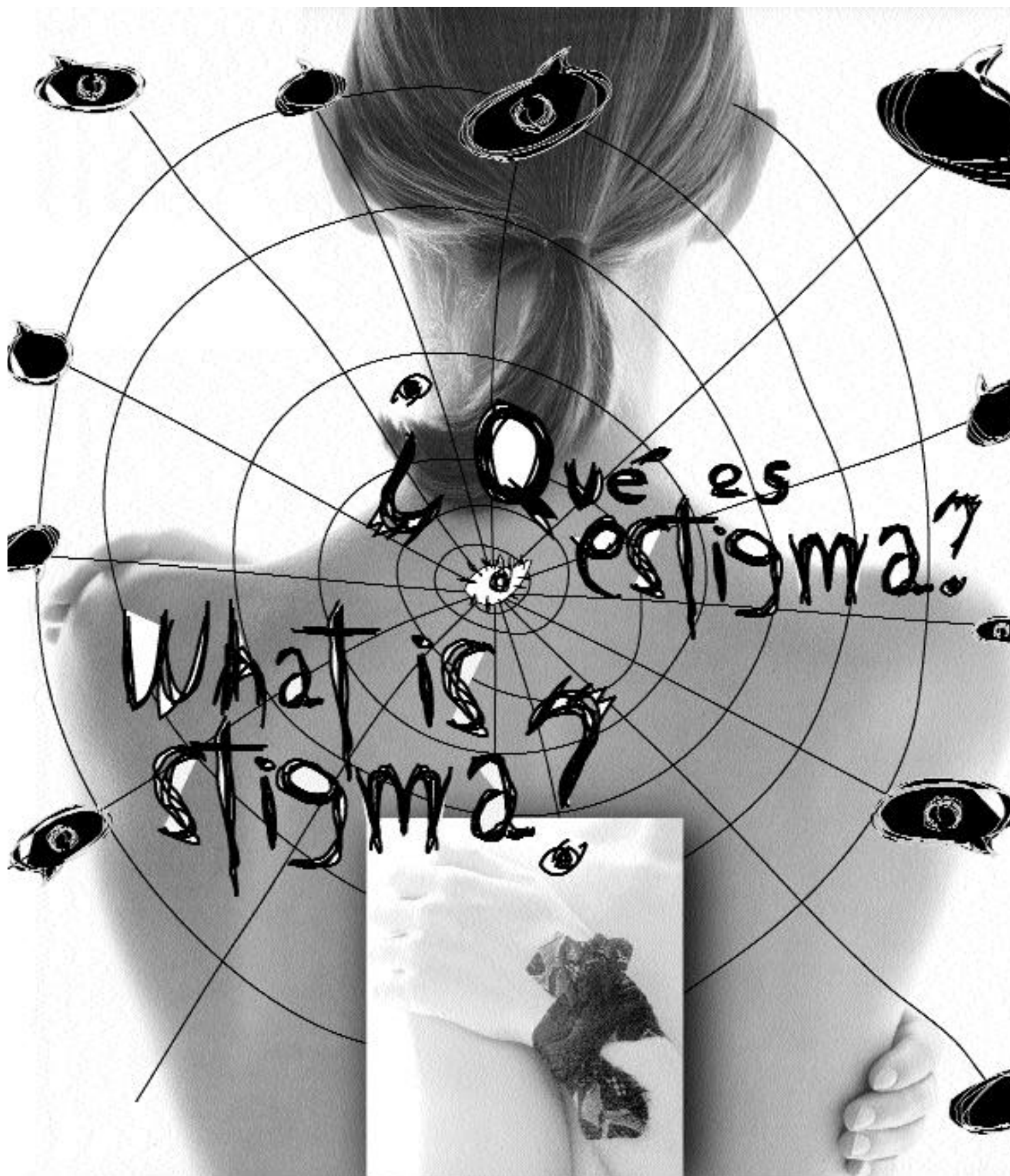


## El Proyecto de Conversación sobre Aborto y Our Truths / Nuestras Verdades

**El Proyecto de Conversación sobre Aborto (PCA) está orgulloso de ser el patrocinador fiscal de Nuestras Verdades. Estamos involucradas en este emocionante proyecto porque sabemos que el que la gente hable de sus experiencias en la toma de decisiones sobre embarazo y aborto, es un hecho transformador. Si tú eres una de las 1.2 millones de mujeres en Estados Unidos (o una de las millones no contadas en el resto del mundo) que tienen un aborto cada año, o si eres alguien cercano a una de esas mujeres, necesitamos oír tu historia. La conversación sobre aborto debe incluir las voces de las y los que realmente SABEN de lo que se trata.**

El Proyecto de Conversación sobre Aborto reconoce el poder transformador del embarazo y todas sus posibilidades. Imaginamos un mundo en el que el aborto se afirma como una decisión moral sin estigma. Creemos que las conversaciones abiertas y honestas sobre el tema en un ambiente seguro serán el primer paso hacia la creación de ese mundo. Nuestras Verdades ayudará a otras y otros a entender que no debe haber debate sobre el aborto, sino una conversación que represente las múltiples experiencias de millones de mujeres que toman decisiones responsables para ellas mismas y sus familias. Esa es nuestra visión y estamos entusiasmadas de apoyar a Nuestras Verdades en hacer realidad esta visión. ¡Únete a nosotras en fortalecer este proyecto esperanzador!

Si te interesa saber más sobre el Proyecto de Conversación sobre Aborto y nuestras actividades, incluyendo cómo apoyar la revista Nuestras Verdades, por favor búscanos en la red en: [www.abortionconversation.com](http://www.abortionconversation.com) o escríbenos a: Proyecto de Conversación sobre Aborto 908 King Street Suite 400 W Alexandria, VA 22314



¿Qué es estigma?

What is stigma?



**The following "chat" is an edited version of a free flowing conversation with 5 women about the stigma of abortion that took place March 16, 2005 in the Abortion Conversation Project chat room. Participants include Brenda Major Ph.D., a researcher on abortion and stigma; Jennifer Baumgardner, a writer and filmmaker whose recent movie is "Speak Out: I had an Abortion"; Grayson Crosby, activist and founder of Backline, a pregnancy options talk line; Peg Johnston, an abortion provider and Pres. of ACP; and Emily Barcklow, founder/editor of Our Truths/Nuestras Verdades.**

**Peg:** Brenda, can we define abortion stigma as "the perception that others would think less of you if they knew you had an abortion." Is that adequate?

**Brenda:** Yes, I think that is OK as a definition. Except that this doesn't just live entirely "in

the head" - in our "perceptions" - it is real. Many others WILL think less of you if they know. It is important to point that out, otherwise stigma could be anything (e.g., I think others will look down on me because I like to eat oats).

**Peg:** Yes, it is real, although sometimes not as real as women think. They censor themselves when they probably don't have to.

**Jennifer:** It's also how it's discussed among allies... The whole—"you have the right to do whatever, but don't talk about it—keep it a secret" thing.

**Peg:** So, you think pro choice folks, or the left or whatever, think it should be kept private?

**Grayson:** I agree with that Jennifer. I got really frustrated when I worked for a pro-choice group and they would constantly tell me not to say "pro-abortion". It felt horrible that pro-choice people felt like they had to distance themselves so strongly from abortion.

**Emily:** How does stigma manifest itself?

**Brenda:** Stigma manifests as social devaluation. People who are stigmatized are thought of as flawed in some core way. And it can become internalized in that people are aware that others look down on them because of their stigma, and this leads them to be apprehensive in social interactions, secretive (if it is a concealable stigma), avoidant of situations where it may come up, etc.

**Peg:** I think if you cannot find your reflection anywhere then you feel isolated, shamed, stigmatized. If your experience is reflected in the culture—on TV, in women's magazines, in conversation, then you can find meaning for your experience.

**Emily:** And through finding meaning you can feel good after your abortion?

**Brenda:** I think it is interesting to consider whether there are "marks" [ed: a "mark" is the attribute, characteristic, or behavior that leads

## A Chat About the Stigma of Abortion Un chat sobre el estigma del aborto

Translated by / traducido por María Vallarta

**La siguiente "charla" es una versión editada de una conversación libre entre 5 mujeres sobre el estigma del aborto, que tuvo lugar el 16 de marzo del 2005 en el sitio de internet del Proyecto de Conversación sobre Aborto. Las participantes incluyeron a la Dra. Brenda Major, una investigadora sobre aborto y estigma; Jennifer Baumgardner, escritora y cineasta cuya más reciente película es "Alza tu voz: Yo también tuve un Aborto"; Grayson Crosby, activista y fundadora de "Backline", una línea telefónica de opciones respecto al embarazo; Peg Johnston, proveedora de abortos y Presidenta de PCA; y Emily Barcklow, fundadora/editora de Nuestras Verdades.**

**Peg:** Brenda, podemos definir el estigma del aborto como "la percepción de que la gente pensará menos de tí si supieran que habías tenido un aborto." ¿Es esto adecuado?

**Brenda:** Sí, creo que está bien como

definición. Excepto que esto no ocurre sólo "en nuestras cabezas"—en nuestras "percepciones"— es real. Mucha gente EFECTIVAMENTE pensaría menos de tí si supieran. Es importante señalar esto, porque si no, el estigma podría ser cualquier cosa (por ejemplo, creo que los demás piensan que valgo menos porque me gusta comer avena).

**Peg:** Sí, es real, aunque a veces no tan real como lo piensan las mujeres. Se censuran a sí mismas cuando probablemente no tengan que hacerlo.

**Jennifer:** También es cómo se discute entre aliadas... Todo el asunto de "tienes el derecho de hacer lo que sea pero no hables acerca de ello—guárdalo en secreto".

**Peg:** Entonces ¿crees que la gente por el derecho a decidir, o de izquierda o lo que sea, piensa que se debe mantener en privado?

**Grayson:** Estoy de acuerdo con Jennifer. Yo me frustré mucho cuando trabajaba para un grupo por el derecho a decidir y

constantemente me decían que no dijera "pro-aborto". Se sentía horrible que la gente por el derecho a decidir sintiera que se tenían que distanciar tan tajantemente del aborto.

**Emily:** ¿Cómo se manifiesta el estigma?

**Brenda:** El estigma se manifiesta como una devaluación social. La gente estigmatizada es considerada como defectuosa de alguna manera esencial. Y se puede internalizar cuando la gente está conciente de que los demás los menosprecian por causa de su estigma, y esto los lleva a comportarse de manera aprehensiva en sus relaciones sociales, o a mantenerlo en secreto (si es un estigma que se puede esconder), o a evitar situaciones donde pueda surgir el tema, etc.

**Peg:** Yo creo que si no puedes encontrar tu reflejo en ninguna parte, entonces te sientes aislada, avergonzada, estigmatizada. Si tu experiencia se refleja en la cultura- en la televisión, en revistas de mujeres, en conversaciones, entonces le puedes encontrar un significado a tu experiencia.

to stigmatization (e.g., a scar, black skin, an abortion)] within our culture that have been destigmatized successfully. Clearly, race and sexual preference have made great progress.

Marks that have become more (rather than less) stigmatized, or that continue to be stigmatized come more readily to mind.

**Emily:** Brenda, can you give examples?

**Brenda:** Smoking has become stigmatized, at least in California, whereas once it was glamorous. Obesity continues to be severely stigmatized, despite the fact that obesity is widespread, and very visible. But it is considered also a character flaw, under a person's control – like an abortion.

**Peg:** So Brenda, do you think that the burden of choice – that women have failed to contracept, or that they have chosen to NOT have a child is part of the stigmatization?

**Brenda:** Yes, absolutely. The data are pretty clear that marks that are seen as under one's

control (even if they really are not controllable), or marks for which one is held responsible, lead to more severe stigmatization - at least in our personal responsibility-oriented culture.

**Peg:** How can we de-stigmatize abortion? Any thoughts? Of course this zine is one way!

**Grayson:** I would love to talk more about de-stigmatizing. Emily and I were in a chat a few weeks ago where we discussed the idea that the inability to pigeonhole women's experiences makes it hard to create momentum for a "movement" the way that it can be created by sound bytes etc. I struggle with that a lot - how the personal starts to become more public

**Jennifer:** Well, talking about it helps—and allowing women to talk about it in their own terms, which are often not filled with movement language. Every woman in my film “Speak out: I had an abortion” was helped by telling her story—sometimes publicly, sometimes just to a friend. But the story itself

that needed to be told was sometimes about how sad they were to lose the child.

**Peg:** These stories are so tender, they really need to be told in a safe place. They really are not ultimately about politics. I see women respond to the idea that they don't just have to forget about it or feel bad, they can find some way to feel some closure.

**Grayson:** Allowing people to talk in their own terms is HUGE - storytelling in the past has had so many political agendas attached, for both sides,

**Brenda:** I do agree that if women were talking about their abortions, it would feel less deviant, and women would be better able to find sources of social support. I think most prejudice scholars would say that efforts to reduce prejudice are more successful if there is a person in a position of authority or power who says it is no longer permissible to be prejudiced against X. It would be great if we had someone like Oprah Winfrey on our side. Someone who

**Emily:** Y al encontrar ese significado ¿puedes sentirte bien después de tu aborto?

**Brenda:** Creo que es interesante considerar si hay “marcas” [ def: una “marca” es el atributo, característica o comportamiento que lleva a la estigmatización (por ejemplo, una cicatriz, la piel negra, un aborto)] en nuestra cultura que se han des-estigmatizado de manera exitosa. Claramente, la raza y la preferencia sexual han progresado mucho. Pero también marcas que se han hecho más (en vez de menos) estigmatizadas o que continúan siendo estigmatizadas vienen a la mente.

**Emily:** Brenda, ¿puedes dar ejemplos?

**Brenda:** El fumar se ha convertido en algo estigmatizado, por lo menos en California, cuando antes se consideraba glamoroso. La obesidad continúa siendo severamente estigmatizada, a pesar de que la obesidad es común y muy visible. Pero se considera como un defecto de carácter, bajo el control de la persona- igual que el aborto.

**Peg:** Entonces Brenda, ¿crees que la carga de la elección- que las mujeres no usaron anticonceptivos o que hayan decidido NO tener un hijo es parte de la estigmatización?

**Brenda:** Sí, definitivamente. Los datos son bastante claros en el sentido de que las marcas que se consideran bajo el control de uno (aunque realmente no sean controlables), o las marcas por las cuales uno asume responsabilidad, conllevan una estigmatización más severa, por lo menos en nuestra cultura orientada hacia la responsabilidad personal.

**Peg:** ¿Cómo podemos des-estigmatizar el aborto? ¿Alguna idea? ¡Claro que esta revista es una manera!

**Grayson:** Me encantaría hablar más de la des-estigmatización. Emily y yo estuvimos en una charla hace algunas semanas en donde discutimos la idea de que la inhabilidad para encasillar las experiencias de las mujeres dificulta el crear un impulso para un “movimiento”. Batallo mucho con eso, en cómo hacer que lo personal se haga más público.

**Jennifer:** Bueno, hablar del tema ayuda — y permitir que las mujeres hablen del tema en sus propios términos, ya que frecuentemente no utilizan el lenguaje del movimiento. Cada mujer en mi película “Alza tu voz: Yo también tuve un Aborto” fue asistida para contar su historia— a veces públicamente, a veces sólo a una amiga. Pero la historia misma que necesitaban contar a veces era de lo tristes que se sentían de haber perdido al bebé.

**Peg:** Esas historias son tan frágiles, realmente se deben contar en un lugar seguro. Realmente no son en última instancia sobre política. Yo veo que las mujeres responden a la idea de que no sólo tienen que olvidarlo todo o sentirse mal, pueden encontrar la manera de darle un cierre.

**Grayson:** Permitir a la gente hablar en sus propios términos es IMPORTANTÍSIMO- el contar las historias en el pasado ha tenido tantas agendas políticas anexadas, para ambos lados,

would say, “hey, lots of women make this decision, they aren’t immoral, I did too,” etc.

**Emily:** Instead of Oprah, do you think that lots of ordinary people speaking out can also be effective?

**Grayson:** I think individuals speaking out helps destigmatize it on an individual level, but you make a good correlation to weight, Brenda, in that lots of people still disregard those speaking out as just trying to justify their own inability to be thin ...

**Brenda:** Exactly, Grayson.

**Emily:** Jennifer, how does the “I had an abortion” t-shirt relate to this point about speaking out?

[Ed.: The “I had an abortion” t shirt is a component of a campaign started by Jennifer to encourage women to “come out” about their abortion procedures and has sparked considerable controversy.]

**Brenda:** What kind of reaction do you get, Jennifer, when you wear your T shirt?

**Jennifer:** I don’t wear it—I haven’t had an abortion. Many people have written me with their experiences—which vary depending on the locale. I got a few e-mails like: “the shirt is tacky—the whole point of Roe is that the decision is privacy”—which isn’t even an accurate way to define the Roe v Wade decision (legalizing abortion)! Mostly it’s empowering to the wearer—I’m sure there are tons of reactions from people walking by.

**Peg:** But it is the sort of shock wave that can start breaking down silence in some ways.

**Emily:** I am sorry that we have to cut this short. Thanks to everyone for participating! 🙌

**Allegheny Reproductive Health Center, Pittsburgh, PA, supports Our Truths-Nuestras Verdades. We believe in the transformative power of the words of women and men whose stories tell us about their own experience with abortion. We believe that others can learn from those who have walked this pathway before them. We bear witness to their experience and thank them for sharing it with us.**

**Brenda:** Estoy de acuerdo en que si las mujeres hablaran de sus abortos, se sentiría menos “desviado” y las mujeres podrían encontrar más fácilmente fuentes de apoyo social. Creo que la mayoría de los académicos en el tema de prejuicios dirían que los esfuerzos por reducir los prejuicios tienen mayor éxito si hubiera una persona en una posición de autoridad o poder que dijera que ya no es admisible tener prejuicios contra X. Sería maravilloso si tuviéramos a alguien como Oprah Winfrey de nuestro lado. Alguien que dijera “oye, muchas mujeres toman esa decisión y no son inmorales, yo también lo hice”, etc.

**Emily:** En vez de Oprah, ¿crees que pueda ser efectivo que mucha gente ordinaria hablara del tema?

**Grayson:** Yo creo que el que los individuos hablen sobre el tema ayuda a des-estigmatizarlo en un nivel individual, pero haces una buena correlación con el tema del peso Brenda, en el sentido de que mucha gente todavía juzga a los que hablan sobre el

tema como que sólo están tratando de justificar su inhabilidad para estar delgados...

**Brenda:** Exactamente, Grayson.

**Emily:** Jennifer, ¿Cómo se relaciona la playera “yo tuve un aborto” con esto de hablar públicamente del tema?

[Ed.: La playera “yo tuve un aborto” es un componente de una campaña impulsada por Jennifer para animar a las mujeres a “salir” a hablar de sus procedimientos de aborto y ha generado una considerable controversia.]

**Brenda:** ¿Qué tipo de reacciones recibes, Jennifer, cuando usas tu playera?

**Jennifer:** No la uso – no he tenido un aborto. Mucha gente me ha escrito sobre sus experiencias que son muy variadas, dependiendo del lugar. Recibí algunos correos electrónicos como: “la playera es de mal gusto- Todo el argumento de Roe es que la decisión es privada.” ¡Lo cual no es una manera adecuada de definir la decisión de Roe

vs. Wade [Ed: caso en que se legalizó el aborto en EUA]! En general, es apoderante para quien la usa- estoy segura de que hay muchísimas reacciones de la gente que pasa.

**Peg:** Pero es el tipo de reacción de choque que puede iniciar el que se rompa el silencio de algunas maneras.

**Emily:** Lo siento pero tenemos que terminar. ¡Gracias a todas por participar! 🙌



SINCE 1975

**Allegheny  
Reproductive  
Health  
Center**

# The Abortion Pill

or surgery 5 to 19 weeks

*with the dignity and respect you deserve*

- Pain Management Options
- Private Abortions
- Magee Affiliated Doctors
- IV Sedation
- Se Habla Español
- Your Support Person Wellcome in Surgery
- Birth Control Pill & Patch
- Gyne & STD Exams
- Morning After Treatment

*Respectful, Confidential, Supportive*

**800 221-3988**  
(412) 661-8811

INSURANCE & HMO ACCEPTED

[www.alleghenyreproductive.com](http://www.alleghenyreproductive.com)

200 N. Highland Ave., Pittsburgh



## "I Had An Abortion."

Aradia's "Destigmatizing Abortion" campaign encourages women and men to share their personal experiences with abortion openly and without shame. **Let your voice be heard!**  
For More Information: [www.aradia.org](http://www.aradia.org) or [aradiawhc@aradia.org](mailto:aradiawhc@aradia.org).

Respectful Abortion Care, Birth Control, Annual Exams, STD Testing and Treatment, Se Habla Español, Open Saturdays

**Aradia**  
Women's Health Center

[www.aradia.org](http://www.aradia.org) • [www.clinicafeminista.org](http://www.clinicafeminista.org)  
Seattle, WA (206) 323-9388 Toll Free 1-800-644-9389

### Dear readers,

For many of those who live in the United States women's experiences with abortion in other parts of the world are completely unknown. Although a safe and legal abortion is becoming more and more difficult to obtain in the United States, largely because of conservative efforts, we are privileged to have the laws that exist. Elsewhere in the Americas (Central and South America, for example) abortion is illegal for many of the situations that we take for granted in the United States. In Mexico, our closest southern neighbor, eight restrictive clauses and many legal and medical hoops limit women's access to quality abortion care.

Besides the limited access to abortion in countries where it is illegal, or legal only under certain restricted circumstances, the social and individual stigma that women face who choose to have an illegal or clandestine abortion is many times worse than in the United States.

Recently a group of women from Argentina

wrote to direct me to their web page where they have posted dozens of Argentinean women's abortion stories. In Argentina abortion is legal only to save the life of the woman, to preserve her physical and mental health, or in cases of rape or incest. The women whose stories are below have all obtained "illegal" abortions that have carried varying degrees of health risks. You can see other stories (in Spanish) or contact the organization at: [www.redmujeres.org](http://www.redmujeres.org).

I was 15 and my boyfriend at the time and I were very anxious when we got the results of the positive pregnancy test. Our faces must not have been able to hide much because my mother noted something and asked us what had happened. She took us to a doctor in La Plata where she had also had an abortion (I learned there).

Though I never doubted the decision that it was not the time to have a child we did everything behind my father's back because that is how my family functioned. My mother was the mediator between my brother and I

and my father (who was Italian and macho). Who knows what he would have done if he had found out. In spite of how convinced I am of my decision and that women have the right to choose when and how to have a child it isn't easy for me to talk about my abortion. Very few people know but I think it is a good opportunity for more to know. Thank you

---

I had an abortion. I had accompanied various friends when they had their abortions, I don't know if this helped to make it less difficult when I had mine. I was dependant on my mother's support. I was 23 years old and lived with her, but not only her, also with her friends and my friends. I made the decision because it wasn't a good situation, I wasn't happy. It was important for me that I had a close friend that one month earlier had a miscarriage in her 5th month of pregnancy, and saw how painful it had been for her at the time. Through that experience I discovered the happiness that a potential child could bring, and I didn't feel that way. The pain for the loss of my friend's

## Speaking Out to Overcome Stigma: Stories from Argentina Alzar la voz para superar el estigma: Historias de Argentina

Translated by / traducido por Emily Louise Barcklow

Queridas lectoras y lectores,

Para muchas y muchos de quienes viven en los Estados Unidos las experiencias sobre el aborto de mujeres en otras partes del mundo son desconocidas. Aunque el aborto legal y seguro es cada vez más difícil de conseguir en los Estados Unidos, debido sobre todo a los esfuerzos conservadores, somos aún privilegiados en tener las leyes que prevalecen. En otros rincones de las Américas —Centro y Sudamérica, por ejemplo—, el aborto no es legal ante muchas de las situaciones que daríamos por hecho en los Estados Unidos. En México, nuestro vecino más cercano al sur, hay ocho cláusulas restrictivas y muchas trampas legales y médicas que impiden el acceso de las mujeres a la adecuada atención en el aborto. Además del acceso limitado en los países en donde es ilegal o legal solo bajo circunstancias restringidas, el estigma social e individual de las mujeres que eligen un aborto ilegal o clandestino es aún mucho peor que en los Estados Unidos.

Recientemente un grupo de mujeres de

Argentina me escribieron para referirme a su página web en donde hay decenas de historias sobre el aborto escritas por mujeres Argentinas. En Argentina el aborto es legal sólo para salvar la vida de la mujer, proteger su salud física o mental o en los casos de violación e incesto. Todas las mujeres cuyas historias se relatan a continuación obtuvieron sus abortos "ilegalmente", lo cual implicó diversos riesgos a su salud. Puedes ver otras historias o ponerte en contacto con esa organización en: [www.redmujeres.org](http://www.redmujeres.org).

Tenía 15 años y mi novio de ése entonces y yo, nos angustiamos mucho al saber del resultado positivo del análisis. Nuestras caras poco habrán podido ocultar porque mi mamá algo vio y nos preguntó que qué pasaba. Así que ella nos llevó a un médico en La Plata en donde ella también se había hecho un aborto (ahí me enteré).

Aunque nunca dudé de mi decisión de que no era momento para tener un hijo, lo hicimos todo a espaldas de mi papá porque así funcionaba todo en mi familia: mi mamá era

mediadora entre mi hermano y yo y mi papá; que —italiano y machista como era—, quién sabe qué hubiera hecho de enterarse. A pesar de lo convencida que estoy de mi decisión y de que las mujeres tenemos derecho a decidir cuándo y cómo tener un hijo, no hablo muy fácilmente de mi aborto. Muy pocas personas lo saben pero creo que esta es una buena oportunidad para que lo sepan muchas/os más. Gracias.

---

Yo aborté. Había compartido esa situación con varias amigas; no sé si eso me ayudo a que ese día fuera todo menos duro: el haber contado con el apoyo de mi mamá —tengo en este momento 23 años y vivo con ella—, y no solo ella sino sus amigas y mis amigas. La decisión la tomé sobre la base de que continuar el embarazo no me haría bien. No era mi felicidad y fue muy importante para mi tener cerca a una amiga que un mes atrás había perdido su embarazo de 5 meses y lo doloroso que había sido ese momento. Ahí descubrí que la felicidad de tener un hijo yo no



child helped me to decide to have an abortion. It wasn't to be against life, rather to have the possibility to decide about my body. My partner did not support me at the time. He treated me like an assassin, like a hypocrite owing to my commitment to human rights. He even told me to wait nine months and give it to him, as if children were packages that were delivered. Several months later by chance he found out the truth about my decision and I sincerely do not regret what I decided. I had the support and necessary conditions to decide what felt right for me and this is so important for everyone in all aspects of our life.

I had an abortion when I was 22 years old, without being able to talk about it, without my partner, only a friend that did what she could. I rested in another friend's house who, as soon as I woke up, let me know that she preferred that I left because she wasn't ok "with being implicated in a death". I went to my dorm in Cordoba where I lived with two friends that didn't know what had happened. I was alone in my silence, without being able to talk about it, thinking about my decision and my fears, scared that someone

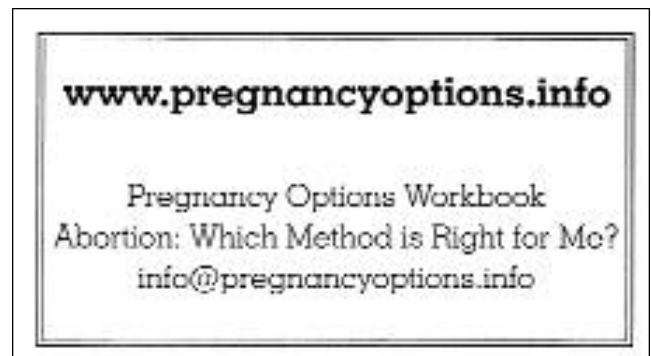
would find out what I had done, scared that my family would find out that I hadn't lost my monthly stipend, but had used it to pay for an abortion, scared to die and feeling guilty. The person who performed the abortion asked me to go as soon as I woke up from the anesthesia and told me to not take the bus at the stop closest to the house, rather further on ahead. In a clandestine situation, in silence, fear and shame I had an abortion that I chose. @

la sentía y el dolor por la pérdida del hijo de mi amiga me ayudaron a ver que decidir abortar no era estar en contra de la vida sino tener la posibilidad de decidir sobre mi cuerpo. Mi pareja no me apoyó en ese momento, me trató de asesina e hipócrita debido a mi compromiso con los derechos humanos; me llegó a decir que esperara 9 meses y se lo diera a él, como si los hijos fueran paquetes que se entregan. Hace unos meses por situaciones de la vida se enteró de la verdad, de mi decisión, y sinceramente no me arrepiento de lo que decidí, conté con el apoyo y las condiciones

necesarias, pero por sobre todo, tuve la posibilidad de decidir lo que sentía que era lo mejor para mi y eso es importantísimo para todas y todos en todos los aspectos de nuestra vida.

Aborté cuando tenía 22 años, sin poder hablar, sin compañero, sola con una amiga que hizo lo que pudo. Y me recuperé en la casa de otra que apenas me desperté me hizo saber que prefería que me fuera porque ella se sentía mal "por haber colaborado con una muerte". Me fui a mi departamento de estudiante en Córdoba, donde vivía con dos

amigas que no sabían nada de lo que me ocurría. Y sola así en silencio, sin poder hablar, elaborar mi decisión y mis miedos, miedo a que alguien supiera lo que había hecho, miedo a que mi familia se enterara que no había perdido mi mensualidad de estudiante, sino que había tenido que pagar un aborto, con miedo a morirme y con culpa. Aborté con una persona que apenas desperté de la anestesia me pidió que me fuera rápido y que no tomara el colectivo en la parada que estaba cerca de su casa, sino más adelante. En la clandestinidad, el silencio, el miedo, la vergüenza. Aborté por decisión propia. @



**Once, I chose to have a child, and found piles of information seemingly at my fingertips, eager to help me live with my choice. Once, I chose not to have a child, and found only scraps of stories, whispered fragments of shame and death. This is the story of my choices, the story of my struggle to find my own answers to questions many are ashamed to ask.**

When I was 23, I became unexpectedly pregnant. I was a student, with no health insurance, living hundreds of miles away from my family. I had parted ways with my partner in baby-making several months before. When I was 25, I was again unexpectedly pregnant. This time, I was married, to a wonderful man. We were about to buy a house, and I was teaching full-time at a local community college. We had a circle of supportive friends, and family close by.

It was the second pregnancy that I chose to terminate, although even to me the first sounds the more obvious answer. I did not want any more children. I abhorred being pregnant. Both during and after my pregnancy I was seriously depressed, to the point where I sometimes had the impulse to turn my car head-first into oncoming traffic. It required medication, a patient doctor and a year after my twin daughters' birth for me to come out of my darkness.

I terminated a pregnancy. I had an abortion. The words still feel so alien on my tongue. Arguing for abortion had been easy in the abstract, but now I had memories of girls and women waiting anxiously in the front rooms, laying sleepily in the back rooms, aching under our borrowed heating pads. It is not possible to feel abstractly anymore, watching televised debates on abortions while you are still bleeding from yours. I know that I am lucky. I had the funds to pay

for an abortion at a safe, clean clinic located at the end of my block. I am past the age of legal consent. My state does not have a waiting period. I am married to a man who accepts and supports the choice I made. I'm an educated, white, middle-class mother of two. I am not postponing motherhood, sending the spirit of this child away and asking her to return at a later date. I am slamming a door in the face of any potential children in my future, cutting them off in a literal, absolute way.

It helps to remember that in many ways, I am very typical. My chosen method of birth control failed me, and I became pregnant at a time when I did not wish to be. I weighed my options, and broke down in hysterical sobbing. I drank chocolate milkshakes from McDonald's and napped all day, still hoping desperately that it wasn't true. Finally, I made the most agonizing decision of my life. I had an abortion, and in my heart, I know that I made the right choice. 📸

## Revelations Revelaciones

Author unknown

Translated by / traducido por Aurora Muñoz Paliza

**Una vez tomé la decisión de tener un hijo y encontré montones de información que parecía estar en la punta de mis dedos, dispuesta a ayudarme a vivir con mi decisión. Una vez tomé la decisión de no tener un hijo y encontré pedazos de historias, fragmentos murmurados de vergüenza y muerte. Esta es la historia de mis decisiones, la historia de mi lucha por encontrar respuesta a las preguntas que muchas no se atreven a hacer.**

Cuando tenía 23 me embaracé sin tenerlo planeado. Era una estudiante, no tenía seguro, vivía a cientos de kilómetros de mi familia. Varios meses antes me había separado de la persona de quien me había embarazado. Cuando tenía 25 otra vez estaba embarazada sin haberlo planeado. Esta vez estaba casada con un hombre maravilloso. Estábamos a punto de comprar una casa y estaba dando clases de tiempo completo en una universidad local. Teníamos un círculo de amigos a nuestro lado, y a la familia cerca.

Fue mi segundo embarazo el que decidí interrumpir, aunque para mí el primero sería la respuesta más obvia.

No quería más hijos. Aborrecía estar embarazada. Durante mi embarazo y después de él tuve una fuerte depresión, al punto en que algunas veces tenía el impulso de encender el auto y avanzar hacia el tráfico en sentido contrario. Tuve que recurrir a medicamentos, a un médico con paciencia y dejar pasar un año después del nacimiento de mis gemelas para poder salir de la oscuridad. Interrumpí un embarazo. Tuve un aborto. Las palabras aún parecen ajenas a mi boca. Discutir el asunto del aborto ha sido fácil cuando se hace de manera abstracta, pero ahora recuerdo a mujeres y niñas esperando ansiosamente en una recepción, recostadas y adormiladas en las habitaciones de un consultorio, adoloridas debajo de nuestras almohadillas calientes prestadas. No es posible verlo de manera abstracta ahora, ver debates sobre el aborto en televisión cuando todavía estás sangrando por el tuyo. Sé que soy afortunada. Tuve la suerte de

tener el dinero para poder pagar un aborto seguro y en un lugar limpio al final de mi calle. Ya he pasado la edad en que necesito consentimiento. En el estado donde vivo no existe un periodo de espera. Tengo un esposo maravilloso que me acepta y apoya la decisión que tomé. Soy madre de dos hijas, tengo una educación, soy blanca y de clase media. No estoy posponiendo la maternidad, no estoy alejando al espíritu de este hijo y pidiéndole que regrese después. Le estoy cerrando la puerta en la cara a cualquier hijo que pueda venir en el futuro, rechazándolos de una manera literal y absoluta.

Me ayuda el hecho de recordar que, de muchas maneras, mi situación es muy típica. Mi método anticonceptivo falló, me embaracé en un momento en el que no quería. Analicé mis opciones y rompí en un llanto histérico. Tomé malteadas de chocolate de McDonalds y me dormí todo el día, esperando con desesperación que no fuera verdad. Finalmente, tomé la decisión más tormentosa de mi vida. Tuve un aborto, y dentro de mi corazón, sé que tomé la decisión correcta. 📸

**The longer I live here the less I understand this country. In search of missing pieces, I travel to parts unknown. Silly me to have picked the 26th anniversary of Roe v. Wade for my first visit to Washington D.C. I had wanted to walk down the mall, and see the Vietnam Memorial, and yes, Lincoln, at the end, too, and I wanted to do it all in tranquility inside and out.**

Instead, I find myself surrounded by droves of screaming people. Everyone, as far as I can see, is white, middle-aged, and many are overweight. Pin buttons on jackets light up rhythmically in red like a baby's heartbeat. A band of women in stonewashed jeans and frozen hair carry tasseled banners of some Mary & Joseph church someplace in Wisconsin. Clouds of nuns in black habits undulate through the crowd. Old ladies with canes march in opposition to a right they never had during their child-bearing years.

It is the men who carry the posters and placards with graphic depictions of chopped-up fetuses, and no one apologizes. They mean

to offend. Enraptured virgins kneel on the Capitol steps, eyes rolled skyward as they pray. Have you ever, I ask them silently, been raped? Are dead women more palatable to you? What if one of you died in a back-alley abortion?

I walk faster in order not to engage, not to have to look, and we collide. A young man carrying the most graphic image says, "You're headed in the wrong direction." I reply, "No, I am most definitely not," and I can hear anger in my voice. My throat tightens when he shoves his poster in my face. The crowd pushes me along - I'm not walking with them and by the looks on their faces, I should. I do not need to be reminded. I am a woman who has had an abortion.

At the Vietnam Memorial, people leave flowers and trace names with the tips of their fingers.

There's a teddy bear sitting next to a wilted geranium in a plastic brown pot. The pot still bears the bar-coded sticker from a hardware store. People move slowly in tune with the imperceptible, momentous rise of the wall, a fraction of an inch at a time. It is solemn only

for a moment because the white noise of the right-to-lifers is hard to banish. Late arrivals stream past the memorial; they don't slow down, don't stop.

I feel cold and sad. In search of a restaurant, I leave the mall and wait at a pedestrian crossing. Traffic is stalled at the intersection as the march rolls past in slow bobbing motion. Two black women in corporate, or perhaps government, power suits, with lunch bags in their hands wait with me. They look with slight mockery and endearing patience at the screaming, blinking, bloody mob. One woman says to the other, "All I hear is Save the White Babies." The other turns to check me out.

There is me, and there are the two of them and then there are the masses who don't think much of any one of the three of us. The light has changed but we cannot cross. The mob is too long, too unwilling to open just wide enough to let us through. We are peripheral.

We are the unseen, equally invisible as the photographer earlier who wore no red blinking button. I locked eyes with him, hoping he might

## White Babies Bebés blancos

Por Birgit Nielsen

Translated by / traducido por Eugenia López Uribe

**Mientras más tiempo vivo aquí, menos entiendo este país. En búsqueda de pedazos perdidos he viajado a lugares desconocidos. Fui una tonta al escoger el 26avo aniversario de Roe v. Wade para mi primer visita a la ciudad de Washington D.C. Quería caminar por el corredor y ver el Monumento Conmemorativo de Vietnam, y sí, a Lincoln al final también, y quería hacerlo con tranquilidad por dentro y por fuera.**

En lugar de eso, me encontré rodeada por hordas de personas gritando. Todas, hasta donde pude ver, blancas, en sus cuarentas y muchos obesos. Los pines en sus chamarras se encendían rítmicamente con una luz roja que representaba el latido del corazón de un bebé. Un grupo de mujeres en pantalones de mezclilla y pelo rizado traían banderas con íconos de la iglesia de María y José de algún lugar de Wisconsin. Nubes de monjas con hábitos negros se distinguían entre la multitud. Mujeres ancianas con bastones marchaban en oposición a un derecho que nunca tuvieron durante sus años fértiles.

Son los hombres los que cargan los carteles y las pancartas con imágenes gráficas de fetos cortados, y nadie se disculpa. Su intención es ofender. Vírgenes arrebatadas se arrodillan en las escaleras del Capitolio, con los ojos mirando hacia el cielo mientras rezan. ¿Alguna vez, les pregunto en silencio, han sido violadas? ¿Son las mujeres muertas más dignas para ustedes? ¿Qué pasaría si una de ustedes muriera durante un aborto clandestino?

Caminé más rápido para no engancharme, no voltear a ver, y chocamos. Un hombre joven que cargaba la imagen gráfica más fuerte me dijo, "Vas en la dirección contraria". Le contesté, "No, definitivamente no voy en la dirección contraria", y pude escuchar enojo en mi voz. Mi garganta se cierra cuando empuja el cartel hacia mi cara. La multitud me empuja -No estoy caminando con ellos y por la mirada en sus ojos, yo debería. Necesito no ser recordada. Yo soy una mujer que ha experimentado un aborto.

En el Monumento Conmemorativo de Vietnam, las personas dejan flores y dibujan nombres con las yemas de sus dedos. Hay un osito de

peluche sentado junto a un geranio marchito en un recipiente de plástico café. El recipiente todavía tiene la etiqueta con el código de barras de una ferretería. Las personas se mueven lentamente al mismo ritmo en el que se levanta imperceptiblemente la pared, una fracción de pulgada cada vez. Es solemne solo por un momento porque el ruido incomprendible de los que dicen que están a favor del derecho a la vida es difícil de erradicar. Los que llegan tarde pasan por el monumento, no disminuyen la velocidad, no paran.

Siento frío y tristeza. Busco un restaurante, dejo el corredor y busco un cruce para peatones. El tráfico está parado en la intersección mientras la marcha pasa lentamente. Dos mujeres negras con trajes de poder, de una corporación, o tal vez del gobierno, llevando loncheras esperan conmigo. Aparentan tener paciencia ante la chusma que grita. Una mujer le dice a la otra "Todo lo que escucho es salven a los bebés blancos". La otra volteo a verme.

Estoy yo, y están ellas dos y allá está la masa de gente que no piensa en ninguna de las

at least smile. Quietly I say to the women, "I don't know what stops any of these mad, well-fed, civilized people from adopting if they're so concerned about the well-being of unwanted children." Both women laugh, one louder than the other. The one who laughs less says, "Yeah. White babies. That's what it's all about." @



Artwork contributed by / Colaboración artística de Oscar Fernando Contreras Ibáñez

tres. El semáforo ha cambiado pero no podemos atravesar la calle. La columna de gente es demasiado larga, poco dispuesta a dispersarse para que podamos pasar. Somos la periferia. Somos las que no se ven, igual de invisibles que el fotógrafo que estaba más temprano y que no usó el botón rojo que centellea. Lo miré a los ojos, esperando que por lo menos sonriera. Les susurro a las mujeres, " No sé que detiene a estas personas locas, bien comidas y civilizadas para adoptar si están tan preocupadas por el bienestar de los niños no deseados". Las dos mujeres se ríen, una más fuerte que la otra. La que se ríe menos dice "Sí, bebés blancos, eso es todo lo que les importa". @

**IMAGINE**

peace\*\*hope\*\*healing

Charlotte Taft  Shelley Oram

Box 428 Glorieta, NM 87535  
phone/fax 505-757-2991  
taftoram@cybermcasa.com  
www.imaginecounseling.com

 **Concord Feminist Health Center**  
35 South Main Street Concord, NH 03301

We know that with dignity and freedom of choice,  
all individuals can achieve their  
hopes, dreams and fullest potentials.

Since 1974, CFHC has protected and expanded the rights of women and men by providing high-quality, compassionate reproductive healthcare.

To learn more about our services or to find out how you can help us in our important work, visit or call  
[www.feministhealth.org](http://www.feministhealth.org) (603) 225-2739



*then  
the stories begin  
... to tell themselves between us*

**This is not the only way that this story could be, and is, told – but it is my way.**

The facts, I suppose, are important. My age: 20. His age: 22. Date: January 2000, brand new millennium. Periods I'd missed: 2. Weeks I'd been pregnant: 9. Months since we'd broken up: 4. Years we'd been together: 5. Reason I left him: to be with women. That is not a new story. It is, as of late, quite a common plot for soap operas, divorce papers, even sitcoms. Really he had little to do with it all. I'd loved women longer than I'd loved him. He went with me, held my hand. There is nothing quite like the vacuum-whir sound of that machine. It took three tries and then the third time a spark was caught deep inside where his fingers couldn't reach but I knew hers would if I let her, and I felt it dislodge and fall like a shooting star. A streak of light against a red twilight blood background. It knocked the breath out of me, I felt like I'd come and come and come until my muscles quivered and liquefied and he was squeezing

my hand. I was staring at the ceiling, willing it to morph into sky. I had asked him to lunch to tell him. He expected me to say I never wanted to see him again. Instead, I said, I'm pregnant. Oh, he said. I'll do whatever you need, he said. I said, thank you. I said, I need lime sorbet, and for you to hold my hand, and then let me go. After, they put me in a recovery room and wouldn't let him come with me. I wondered if the women in that room were ever glad to be without the men and boys with whom they came; I wondered why it was necessary. I wondered who felt safer without the ones who would not be fathers this time and why it would be that way. I needed my boy, who would not be a father this time, with me. In the days between when I knew for certain and when I offered up the shooting star, the pinpoint of a baby, my body had never been heavier. Such a weight lay nestled inside my pelvis between my hips. Pressing on my bones. On my purple organs. I was stolen, swollen with a life and last love I was trying desperately to terminate, to consummate, to

close. This was the test of my choice. This was how certain I had to be in order to become the me I was meeting in dreams of spotless skies and softest skins. After it was over there was left a gaping hole. A bruise. Something empty where I had been pulsing with full. I was hollowed out, a twilight sky waiting to be filled with stars. I visualized a wound cauterized, a wash of light replenishing the place where my new stars would grow, tiny sparks of night falling from the sky to seal my stitches up into a scar. I brought my fingers to the place scooped vacant by the click-click-whirr which gave my life back, and I thought of her fingers I hadn't yet felt, of millenniums and choice, of rubber balls and shooting stars. Later, my boy – the boy, no longer mine - tells me he would have liked it, for us to be three, if we'd have made a family. But we knew that wasn't going to be possible. Not while I'd been so secretly in love without him. Not when I'd finally seen the intrinsic qualities of twilight. Not when I was discovering that I already had stories of my own to tell. 📖

Red Twilight  
Crepúsculo Rojo  
Zaedryn Meade

Translated by / traducido por Eugenia López Uribe

**Esta no es la única forma en que esta historia podría ser y es, contada, pero es mi manera.**

El contexto, supongo, es importante. Mi edad: 20 años. Su edad: 22 años. Fecha: Enero del 2000, estrenando el milenio. Menstruaciones retrasadas: 2. Semanas de embarazo: 9. Meses que habían pasado desde que cortamos: 4. Años que habíamos estado juntos: 5. Razón por la que lo dejé: Yo quería estar con mujeres. Esa no es una nueva historia. Es un guión bastante común para las novelas y el papaleo de divorcio. Realmente él tuvo muy poco que ver con todo. He amado mujeres más tiempo del que lo amé a él. Él fue conmigo, tomó mi mano. No hay nada parecido al sonido de la aspiradora. Se necesitaron tres intentos y la tercera vez una chispa fué encontrada adentro, donde sus dedos no pudieron alcanzar, pero supe que los de ella sí alcanzarían si la dejaba, entonces sentí un desprendimiento y como si una estrella cayera. Un pedazo de luz contra un fondo de crepúsculo rojo. Me dejó sin aliento, sentí como si me hubiera venido y venido hasta que mis músculos se estremecieron y se hicieron líquidos, él apretaba mi mano. Yo estaba contemplando el techo, dispuesta a convertirlo en el cielo.

Le pedí que almorzaramos para decírselo. Él esperaba que yo le dijera que no lo quería volver a ver. En vez de eso, le dije, estoy embarazada. Oh!, dijo. Haré lo que sea que necesites, dijo. Yo le dije, gracias. Le dije, necesito un helado de limón y que detengas mi mano, y después déjame ir. Después, me pusieron en un cuarto de recuperación y no lo dejaron entrar conmigo. Me pregunté si las mujeres que irían a ese cuarto se sentirían contentas de estar sin los hombres o muchachos con los que llegaban; me pregunté por qué era eso necesario. Me pregunté quién se sentiría segura sin los que no iban a ser padres esa vez y por qué sería de esa manera. Yo necesitaba a mi chavo, quien no sería padre esta ocasión, conmigo. Durante los días que pasaron entre el momento en que lo supe con certeza y en el que ofrecí la estrella caída, el minúsculo bebé, mi cuerpo se sintió más pesado que nunca. Tanto peso se anidaba dentro de mi pelvis, entre mis caderas. Presionaba mis huesos. En mis órganos púrpuras. Me habían robado, hinchada con una vida y el último amor que intentaba desesperadamente de terminar, de consumir, de cerrar. Esa fue la prueba de mi elección. Eso

demonstró qué tanta certeza tenía para convertirme en la persona que era yo en mis sueños, aquella con cielos immaculados y pieles suaves. Después de que terminó quedó un hoyo abismal. Una contusión. Algo vacío donde había latido llena. Me quedé sin nada sagrado, un cielo crepuscular esperando a ser llenado con estrellas. Visualicé un útero cauterizado, un baño de luz rellenando el lugar donde mis nuevas estrellas crecerían, pequeños destellos que caen en la noche desde el cielo para sellar mis puntadas en una cicatriz. Llevé mis dedos al lugar que había sido vaciado por el sonido del click-click que me dio mi vida de regreso, y pensé en sus dedos que no había sentido, de milenios y elecciones, de pelotas y estrellas disparadas. Más tarde, mi chavo – el chavo que ya no era mío- me dice que a él le hubiera gustado que nosotros fuéramos tres, si hubiéramos formado una familia. Pero los dos sabíamos que eso no iba a ser posible. No en tanto yo había estado tan secretamente enamorada sin él. No cuando finalmente he visto las cualidades intrínsecas del crepúsculo. No cuando estaba descubriendo que ya tenía historias mías para contar. 📖

**I woke up late after only two hours of sleep. I brushed my teeth and popped a handful of mints in my mouth. The directions the free clinic gave were a horrible runaround but we somehow got there. They usually won't let anyone use the bathroom, but I lied and said I needed to throw up. What I really needed was a minute to splash some water on my face and gather my bearings.**

After twenty minutes I was called back. A lady that was seven months pregnant took blood from my right middle finger and had me pee in a cup for a pregnancy test. She asked me why I didn't go to the Baltimore clinic. I answered that I preferred to be in state. Truth be told, I didn't want the possibility of running into anyone I knew.

I went and sat in the waiting room, studying everyone. First, there was a petite blonde girl with

her mother. She looked as if she was waiting to take her drivers test. There was a woman with cornrows and a beautiful bandana wearing pajama pants. A brunette in her late twenties sat alone, reading a magazine. Finally, there was a girl who came in with her friend, about my age. She read books and joked while she waited. That day I realized everyone has abortions. Not just teenagers who mess up, but everyone. They didn't even make me change into a gown. "You still want to go through with the abortion?" I said yes and stared at the ceiling; I didn't want to watch the doctor work. The last thing I remember seeing was a butterfly mobile that looked like it was spinning. I remember being sat down in a chair with a heating pad. I drank some 7-up and took ibuprofen. I didn't bother telling the nurse I wasn't supposed to, I'd be throwing up within minutes anyway.

One of the girls in recovery told me she had been taking birth control. She didn't notice

until she was 16 weeks. I heard her talking about how bad she freaked out when it started kicking. I felt really bad for her. It was her first pregnancy and before this she was against abortion. The girl next to her had also been in her second trimester. They brought the last girl from our 'group' in, and she wasn't casual and laughing anymore. She was crying very hard. I slept in the car almost the entire way home. In the morning, I felt a little achy. I told Austin it just hadn't set in yet. In all reality, I didn't want to admit that it was one of the easiest things I've ever done. I could do it again. It really wasn't the big deal people make it out to be. It was no harder than getting a tooth pulled. I haven't felt one feeling of sadness to this day. And if that makes me sound heartless, then so be it. 🙄

## Today I Had an Abortion Hoy tuve un aborto

By Fi Day

Translated by / traducido por Aurora Muñoz Paliza

**Me desperté tarde después de sólo dos horas de sueño. Me cepillé los dientes y me eché un puñado de mentas en la boca. Las instrucciones que nos dieron para llegar a la clínica gratuita eran terribles y nos hicieron dar vueltas inútiles, pero de algún modo llegamos. Generalmente no dejan a nadie usar el baño, pero mentí y dije que necesitaba volver el estómago. Lo que en realidad necesitaba era un minuto para echarme agua en la cara y recuperar el control.**

Después de veinte minutos me llamaron de nuevo. Una mujer con siete meses de embarazo sacó sangre de mi dedo medio derecho y me pidió orinar en un vaso para hacerme una prueba de embarazo. Me preguntó por qué no había ido a la clínica de Baltimore. Le respondí que prefería no salir del estado. La verdad, es que no me gustaba la posibilidad de encontrarme con alguna persona conocida. Me senté en la sala de espera, estudiando a todos. Primero estaba una pequeña niña rubia

con su mamá quién parecía estar esperando para hacer una prueba de manejo. Había una mujer con trencitas, una bonita bandana y pantalones de pijama. Una mujer de cabello castaño de más de 25 años que estaba sentada sola leyendo una revista. Finalmente, había una niña como de mi edad que venía con su amiga. Estaba leyendo libros y bromeando mientras esperaba. Ese día me di cuenta que todo el mundo tiene abortos. No sólo las adolescentes que meten la pata, sino todo el mundo.

Ni siquiera me pidieron que me pusiera una bata. "¿Todavía quieres seguir con el aborto?" Dije que sí y me quedé mirando hacia el techo; no quería ver lo que hacía el doctor. Lo último que recuerdo es haber visto un móvil de una mariposa que parecía estar girando. Recuerdo estar sentada en una silla con una almohadilla caliente en el vientre. Tomé Seven-up con una pastilla de ibuprofeno y no me molesté en decirle a la enfermera que se suponía que no debía tomar nada, en unos minutos ya estaba volviendo el estómago.

Una de las niñas en recuperación me dijo que había estado tomando anticonceptivos y no se

dio cuenta hasta las 16 semanas. La escuché hablar sobre lo mal que se puso cuando empezó a sentir pataditas. Me sentí realmente mal por ella. Era su primer embarazo y antes estaba en contra del aborto. La niña que estaba junto a ella también estaba en el segundo trimestre. Trajeron a la última niña de nuestro "grupo", ya no tenía una actitud casual ni se reía, su llanto era bastante fuerte.

Me dormí en el auto casi todo el camino a casa. En la mañana me sentía un poco adolorida. Le dije a Austin que aún no lo asimilaba del todo. En realidad, no quería admitir que había sido una de las cosas más fáciles que había hecho. Lo podría hacer otra vez. Realmente no era la gran cosa que la gente pretende que sea. No era más difícil que la extracción de una muela. Hoy no he tenido ningún sentimiento de tristeza. Si esto me hace parecer una persona sin corazón, entonces seguramente lo soy. 🙄



Your partner in reproductive health care  
options for women.



DANCO LABORATORIES

[www.earlyoptionpill.com](http://www.earlyoptionpill.com)

1-877-4-EARLY OPTION



# The Lie La mentira

By Corie Feiner

Translated by / traducido por Eugenia López Uribe

*I lied because lying is the only way  
to feel like a victim and victims  
are not responsible for their pain.*

*It is easier to blame, to feel that you  
are forgiven by others and by God.  
Poor girl, she was so good.*

*Abortion is on a political platform  
like a madman in want of power,  
like a mad woman in want of redemption  
and I am a woman who wanted her young lover  
to come inside of her and I am a woman  
whose cycle was loosened by the moon  
and even though I bled, my egg was there  
waiting and I am a woman whose lover's response  
was, I'm not ready, but I'll do it. I'll become a man for you.*

*On September 12th, we were in a clinic in Flushing,  
Queens and yes, I took that first progesterone pill, and  
yes, after we left and we took refuge in a church  
when the 7 train was suspected of carrying a bomb.  
And yes, three days later I took the second two pills  
to dislodge the womb, and yes,  
I am a white college educated woman  
who demands to keep abortion, but allow me  
my pain, allow me my choice, allow me my sorrow.  
Because the young lover left anyway  
and I do not know could have or should have,  
but did and done and now my stomach lays flat.  
And god dammit, I am forgiven.*

*Mentí porque mentir es la única manera  
de sentirse como una víctima y las víctimas  
no son responsables de su dolor.*

*Es más fácil culpar, sentir que tú  
eres perdonada por los otros y por Dios.  
Pobre chica, era tan buena.*

*El aborto está en las plataformas políticas  
como un hombre loco que quiere el poder,  
como una mujer loca que quiere redención  
y yo soy una mujer que quería que su joven amante  
se viniera dentro de ella y soy una mujer  
cuyo ciclo se alteró con la luna  
y aunque sangraba, mi óvulo estaba ahí  
esperando y soy una mujer cuya respuesta de su  
amante fue, no estoy listo, pero lo haré. Me  
convertiré en hombre para tí.*

*El 12 de septiembre, estábamos en una clínica en  
Flushing, Queens y sí, tomé esa primer pastilla de  
progesterona, y sí, después nos fuimos y nos  
refugiamos en una iglesia cuando se sospechaba  
que el tren 7 tenía una bomba.  
Y sí, tres días después me tomé las otras dos  
pastillas para desalojar el útero, y sí,  
Soy una mujer blanca que ha ido a la escuela  
que demanda tener un aborto, pero permítanme  
mi dolor, permítanme mi elección, permítanme mi  
duelo.  
Porque el joven amante se fué de todas formas  
y no conozco el pudo ser ni el debió ser,  
sino el hice y fué y ahora mi estómago está plano.  
Y carajo, he sido perdonada.*

## On Losing You Sobre tu pérdida

*I am your mother.*

*It was I who had the pain and the privilege of releasing you from a life that could only offer pain and suffering.*

*A struggle for survival.*

*I grieve for you, who shared my body for almost 5 months.*

*A short time.*

*Brief.*

*Better than none.*

*"It is better to have loved and lost than never to have loved at all."*

*My Mantra.*

*Fly away my sweet baby boy. Back to God who in his kindness lent you to us for a while.*

*You are now free.*

*Every minute of everyday I pray that God will find me worthy enough to allow our paths to cross again.*

*You must remember and never forget I love you wherever you go.*

*I love you and have loved you with depth and intensity from the minute you existed.*

*Our souls were connected in the same way that our bodies were.*

*The first bond is unbreakable. Sadly the second was taken from us.*

*Although I never held you in my arms, I am your mother.*

*I will hold you in my heart for all eternity.*

*If things had been as they should be, we would be together.*

*I would be nursing you.*

*Everyone would admire you at the nursery window.*

*"What a beautiful baby" they would say.*

*Somehow this did not happen.*

*Fate dealt us both a cruel hand.*

*We were unsuspecting.*

*The bomb drops.*

*With eerie silence.*

*Bad news turns smiles and rejoicing to tears instantly.*

*Yo soy tu madre.*

*Así fue, yo fui quien tuvo la pena y el privilegio de purificarte desde una vida que solo podría ofrecerte pena y sufrimiento.*

*Una batalla para sobrevivir.*

*Yo estoy desconsolada por ti, quien compartió mi cuerpo por casi 5 meses.*

*Un corto tiempo.*

*Breve*

*Mejor que nada.*

*"Es mejor haber amado y perderlo que nunca haber amado."*

*Mi melodía*

*Vuela lejos mi dulce niño bebé. Vuelve con dios quien en su gentileza te dejó con nosotros por un tiempo.*

*Tú eres ahora libre.*

*Cada minuto de cada día yo rezaré para que dios me encuentre lo suficientemente valiosa para permitir que nuestros caminos se crucen de nuevo.*

*Tú debes acordarte y nunca olvidar que yo te amo a donde quiera que tú vayas.*

*Te amo y te he amado con profundidad e intensidad desde el minuto que exististe.*

*Nuestras almas estuvieron conectadas en la misma forma que nuestros cuerpos.*

*El primer vínculo es inquebrantable.*

*Tristemente el segundo fue tomado desde nosotros.*

*Aunque yo nunca te sostuve entre mis brazos, yo soy tu madre.*

*Yo te mantendré en mi corazón por toda la eternidad.*

*Si las cosas hubieran sido como debieron ser, nosotros estaríamos juntos.*

*Yo te hubiera amamantando.*

*Todos te habrían admirado en la ventana del cunero*

*"Que hermoso bebé" hubieran dicho*

*Todo esto no sucedió*

*El destino nos jugo a ambos una cruel partida  
Nosotros estábamos sin sospecharlo*

Shock like cold water thrown in my face.  
I am shattered into a million shards.  
The shock of realizing that you were not  
coming.  
Not in November, not ever.  
Never.  
The disappointment of knowing we'd never  
meet and there is nothing I, or anyone can do  
to change that.  
Nothing.  
Now I cannot nurse you as I dreamed of.  
Settling instead for drawing your tiny casket  
close to my heart.  
Kissing it gently goodbye  
Over an over.  
Family members visit the cemetery not the  
nursery.  
No congratulations only condolences.  
Birth Announcement now an obituary.  
Bassinet becomes a casket.  
I wait for someone to tell me this is all a big  
mistake.  
They do not.  
I hurt.  
It is excruciating.  
I am certain it will never go away. I wonder if it  
will kill me.  
I wonder if you miss me.  
In a strange way I hope you do not.  
So you can be happy.  
Able to soar.  
Without negativity.  
As a free spirit  
As you deserve to be.  
Not a care in the world.  
Loved so much here on Earth.  
My precious boy.  
  
Ed.

La bomba cae  
Con sobrenatural silencio  
Las malas noticias cambian sonrisas y  
regocijo por lágrimas en un instante  
La sorpresa como agua fría se precipitó en mi  
cara  
Yo estoy quebrada en miles de fragmentos  
El asombro de reconocer que tú no estarías  
en camino,  
Ni en noviembre, ni nunca.  
Nunca  
La decepción de saber que nosotros nunca  
habríamos de conocerte y que no hay nada,  
que yo o cualquiera podría hacer para cambiar  
esto  
Nada  
Ahora no puedo amamantarte como yo lo  
soñé,  
Conciliarme a traer tu pequeño féretro cerca  
de mi corazón,  
Besarlo suavemente como despedida  
De nuevo y de nuevo  
Los miembros de la familia visitan el  
cementerio y no el cunero  
No hay felicitaciones, solo condolencias,  
El anuncio de nacimiento es ahora un  
obituario,  
El moisés se convirtió en un ataúd,  
Yo espero que alguien me diga que esto es un  
gran error  
Ellos no lo hacen  
Estoy herida  
Esto es agonizante  
Estoy convencida de que esto nunca se irá.  
Pienso si esto me matará.  
Me pregunto si tú me extrañas  
De alguna manera espero que no.  
Entonces, tú puedes ser feliz  
Preparado para volar  
Sin negatividad  
Como un espíritu libre  
Como lo mereces,  
Sin una inquietud en el mundo  
Te amamos mucho aquí en la Tierra,  
Mi pequeño precioso

Ed

# How will I Care for this Baby? ¿Cómo me haré cargo de este bebé?

Glenna Luschei

Translated by / traducido por Eugenia López Uribe

(previously published in her book "Matriarch and Selected Poems" – 1968-1992, The Smith)  
(publicado anteriormente en su libro "Matriarcado y Poemas Selectos" – 1968-1992, El Smith)

"Let me take the phone where the children can't hear."

Over the long distance wire you told me:

back room of the clinic  
dark for hours,  
tissue scraped from the womb  
oyster  
from the shell,

I sent flowers.

You called to tell your dream:

a nightmare child  
grew so fast you couldn't hold her.  
How will I care for this baby?  
Who will protect this child?

Your therapist said,

"You will take charge of your own growth now.  
You are the baby."

When I stayed in your house

I awoke to midnight shrieks.

A cat?

Coyote? Was it human? Was it you

Keening for the baby, La Llorona of the legend?

Cortez stole his children

from Malinche

to send them to Spain.

She asked to say goodbye

led them to the river and with a machete

cut their throats

The wind still howls across the canyon mouth:

Who will protect my child?

You invade my home with the passion

of the gypsy moth.

All night I hear your pen

chew paper.

We are torn from the children by your pace:

to the train, to the restaurant,

to the beach.

The baby would be ten. I wish

she had been mine.

"Déjame llevar el teléfono adonde los niños no alcancen a oír"

A través del cable de larga distancia me dijiste:

el cuarto de atrás de la clínica  
oscuro por horas,  
pedazos de tejido de matriz  
ostra  
de la concha,

Envié flores

Llamaste para contar tu sueño:

una niña pesadilla  
creció tan rápido que no pudiste sostenerla  
¿Cómo me haré cargo de este bebé?  
¿Quién protegerá a esta niña?

Tu terapeuta dijo,

"Te harás cargo de tu propio crecimiento ahora.  
Tú eres el bebé."

Cuando me quedé en tu casa

Me despertaron unos chillidos a media noche

¿Un gato?

¿Un coyote? ¿Era una persona? Eras tú

Aullando por el bebé, ¿La Llorona de la leyenda?

Cortez le robó a sus hijos

a la Malinche

para mandarlos a España

Ella pidió que la dejaran despedirse

los llevó al río y con un machete

les cortó la garganta

El viento todavía da alaridos a través de la boca del cañón

¿Quién protegerá a mis hijos?

Invades mi casa con la pasión

de una polilla gitana

Toda la noche escucho tu pluma

masticar el papel.

Nosotros nos hemos alejado de los niños a tu paso:

al tren, al restaurante,

a la playa.

El bebé tendría diez años. Desearía que

hubiera sido mía.

**Our Truths / Nuestras Verdades** is a new on-line and print zine produced in collaboration with the Abortion Conversation Project by a diverse group of women who are reproductive rights activists, social workers, counselors, feminists, writers and artists. Our Truths / Nuestras Verdades aims to help break the silence that many men and women face, providing a forum for them to share their stories about abortion, and to affirm their decisions and experiences. The upcoming edition of the zine will focus on abortion in pop culture. We are looking for poetry, rhyme, essays, line art, photographs (to be reprinted in black-and-white only) and music (for the web page) in Spanish or English. The deadline for submissions is **August 1, 2005** for publication in the October edition.

Please send submissions with a cover letter including your name (or pseudonym), mailing address and email address to:

Our Truths / Nuestras Verdades  
truths\_verdades@yahoo.com

or

Abortion Conversation Project  
908 King Street  
Suite 400 W  
Alexandria, VA 22314

Please do not send original artwork or manuscripts, as submissions will not be returned.  
For wide circulation

## Call for submissions Convocatoria



**Our Truths / Nuestras Verdades**, es una nueva revista impresa y en-línea producida, en colaboración con el Proyecto de Conversación sobre Aborto (sus siglas en inglés son ACP), y por un grupo diverso de mujeres activistas en derechos reproductivos, trabajo social, terapéutas, feministas, escritores y artistas. Our Truths / Nuestras Verdades tiene el propósito de empezar a romper el silencio en el que muchas mujeres y hombres viven, proporcionando un foro en donde compartan sus historias relacionadas con el aborto, asimismo quiere ser un espacio de reafirmación de las decisiones y experiencias personales.

La siguiente edición de la revista se enfocará en el aborto en la cultura pop. Estamos buscando poesía, prosa, ensayos, dibujos, fotografías, (las que serán reimpresas en blanco y negro), también música para la página web, tanto en español como en inglés. La fecha límite para recibir contribuciones es el **10. de agosto, 2005** para publicarse en la edición de octubre. Los trabajos deberán ser enviados con una portada que incluya: nombre o pseudónimo del autor, dirección para correspondencia y/o dirección electrónica a:

Our Truths, Nuestras Verdades  
truths\_verdades@yahoo.com

o

Abortion Conversation Project  
908 King Street  
Suite 400 W  
Alexandria, VA 22314  
USA

Favor de no enviar piezas de arte originales o manuscritos, ya que los trabajos recibidos no serán regresados. Para amplia difusión

## Our Hearts Nuestros corazones

About ten years ago Allegheny Reproductive Health Center made simple construction paper hearts available with instructions that anyone who wanted could write something on the hearts to post throughout the clinic. To date hundreds have been created and all have been posted. We have included a small selection here. For more information on the hearts and Allegheny Reproductive Health Center please visit [www.alleghenyreproductive.com](http://www.alleghenyreproductive.com).

Hace ya cerca de 10 años, que el Centro de Salud Reproductiva Allegheny empezó a tener disponibles simples hojas de papel en forma de corazón, con instrucciones para que cualquier persona escribiera algo acerca de su sentir para pegarlo en las paredes de la clínica. A la fecha cientos de ellos han sido escritos y pegados. Nosotros hemos incluido una pequeña selección aquí. Para más información sobre los corazones del Centro de Salud Reproductiva Allegheny por favor visitar [www.alleghenyreproductive.com](http://www.alleghenyreproductive.com).

Baby, you will never be forgotten and you will always be loved. Your mother will always be thinking of you. Mom -- Dear baby, I am truly sorry for this. You will be happier and in a much better place now. I will never forget you. Love always, Dad.

"Bebé, tú nunca serás olvidado y siempre serás amado. Tu madre siempre estará pensando en ti, Mamá. Querido Bebé, yo estoy verdaderamente triste por esto. Tú siempre serás feliz y estarás en un lugar mucho mejor que este. Nunca me olvidaré de ti. Te amaré siempre, Papá."

This is America. We have our right to choose this or not.

"Esto es América. Nosotras tenemos derecho a escoger esto o no."

Forgiveness comes from God, but in order to be forgiven you must forgive yourself. "El perdón proviene de dios, pero para ser perdonada debes perdonarte a ti misma"

To you from me: I know you but you don't know me but we're one and the same, making a decision. No need to be ashamed. All for one and one for all. We have a right to stand and not to fall. Place one foot in front of the other and don't look back. Hold your head high and prepare to attack the world, it's yours and it's mine. The pain will not last. Happiness is just a matter of time.

"Para ti de mi: Yo sé de ti pero tú no sabes de mi, pero somos uno y el mismo, tomando una decisión. No hay que estar avergonzados. Todos para uno y uno para todos. Nosotros tenemos derecho para mantenernos y no declinar. Poner un pie enfrente del otro y no mirar atrás. Sostener nuestra cabeza alta y prepararnos para atacar al mundo, esto es tuyo y esto es mío. El dolor no durará. La felicidad es solo una cuestión de tiempo."

Esta tiene que ser la decisión más difícil que he tomado en mi vida. Estoy haciéndolo el día en que nació mi primer hijo. Entonces siempre será un día que nunca olvidaré. Quiero aunque se en mi corazón que no puedo quedarme contigo. Te memoria de ti me hará fuerte. Sé que tu espíritu está en un lugar mejor. Cada lágrima que lloro me ayudará a borrar la memoria de este día, pero no de ti. Siempre serás parte de mí aunque no estés aquí mamá que nunca conocerás pero estoy segura de que sabes quien soy.

This has got to be the hardest decision I've ever had to make. I'm doing this on the day I gave birth to my first child. So it will always be a day I'll never forget. I love you even though I know in my heart I can't keep you. But the memory of you will make me strong. I know your spirit is in a better place. Each tear I cry will help me erase the memory of this day, but not of you. You will always be a part of me even though you are not here with me. All my love, the mom you'll never meet but I'm sure you know who I am.

I'm here, finally the depression is over. I've been depressed for 8 weeks now, and finally I have peace of mind. I can leave here today a sane person. I'm happy now. It seems stupid but I am happy. And that's all that matters to me.

"Estoy aquí, finalmente la depresión ha terminado. He estado deprimida por ocho semanas y ahora, finalmente, tengo la mente en paz. Puedo salir hoy de aquí siendo una persona sana. Soy feliz ahora. Esto se ve estúpido, pero soy feliz. Y esto es todo lo que me importa."

I must say, I know I made the right choice. The man I was with was really no man. He was a woman beater or a monster or whatever you prefer. I am still young. Even though I found out on my 20th birthday I still know I have the rest of my life to live. I am a strong person. He trapped me and thank god, I am set free! To live my life without misery. Misery loves company. Let it be by itself!

"Yo quisiera decir, que sé que he tomado la decisión correcta. El hombre con que estaba, no era realmente un hombre. Él era una mujer sanguinaria o un monstruo o cualquier cosa que prefieras. Soy joven aún. Aunque me enteré del embarazo en mi veinteaño cumpleaños, sé que tendré el resto de mi vida para vivir. Soy una persona fuerte. Él me atrapó y gracias a dios, estoy libre! Para vivir mi vida sin miseria. La miseria ama a la compañía. Déjala ser por si misma!"

**Did you know that more than one million abortions occur in the US every year? How about that the lifetime average is one abortion, per woman, worldwide?**

I didn't know how common abortion is until after I had one. And then, I only learned because I was searching for someone comforting to talk with afterward. Once I figured out I wasn't as alone as I had feared, that more than one third of women in America will have an abortion, I was amazed at how hidden our stories remain.

Our stories, in the time of legal abortion, are both invisible and highly controversial. Opinions about who should have abortions, for what reasons, and the right way to feel afterward permeate the messages on TV, in magazines, at church, and from our own family and friends.

What's hard to find is the expression of our many truths with abortion.

Our truth is that we can regret having had an abortion. Our truth is that we often feel guilty for feeling relief. Our truth is that we can be morally against abortion and completely support it being legal. Our truth is that having an abortion may have been the best, smartest, most important thing we ever did for ourselves – and we know it.

Instead of truths, most often we find myths and judgment. Myths, like all women are traumatized after an abortion, or that abortions are easy and cheap to get, collide with judgments about who should have abortions and what they should feel, to shame and stigmatize women who have abortions and invalidate their experiences.

To create an environment free of myths, judgment and stigma and to encourage the expression of our many truths, I was part of a group of women who created and launched the nation's first after-abortion talkline, Exhale.

Since our launch in 2002, Exhale has offered hundreds of women and men the opportunity to share their stories and express their truths with abortion. In return, they get support and respect. What most people who call our line have in common is a need to know that they are not alone, that their story will be heard, that their truth will be understood.

Exhale believes there is no "right" way to feel after an abortion. We also know that feelings of happiness, sadness, empowerment, anxiety, grief, relief or guilt are common. Abortion can be hard to talk about and finding the right person to talk with can be even harder.

The counseling Exhale provides on the talkline is based on our Empowerment Model. The three principles of the Exhale Empowerment Model are recognition for each caller as a whole, complex person; respect for the beliefs (religious, social and political) of each caller; and a responsibility to work with callers to extend their support network, including referral to other community resources. We believe

## Our Truths Will be Heard Nuestras verdades serán escuchadas

By Aspen Baker

Translated by / traducido por Eugenia López Uribe

**¿Sabías que más de once millones de abortos ocurren en los Estados Unidos cada año? ¿Y que el promedio a lo largo de la vida de una mujer es un aborto en todo el mundo?**

Yo no sabía lo común que era el aborto hasta que tuve uno. Y solo lo supe porque estaba buscando a alguien con quien platicarlo después de haberlo experimentado. Una vez que supe que no estaba sola, como había temido; que más de una tercera parte de las mujeres en América experimentan abortos, me sorprendió lo escondidas que permanecen sus historias.

Nuestras historias, en tiempo del aborto legal, son invisibles y altamente controvertidas. Las opiniones sobre quién debe tener abortos, por cuáles razones y la forma adecuada de sentirse después de tener un aborto permean los mensajes de la televisión, las revistas, las iglesias, y de nuestra propia familia y amigos.

Lo que es difícil es encontrar la expresión de nuestras muchas verdades relacionadas con el aborto.

Nuestra verdad es que podemos arrepentimos de haber tenido un aborto. Nuestra verdad es que muchas veces nos sentimos culpables de sentirnos liberadas. Nuestra verdad es que podemos estar moralmente en contra del aborto, al mismo tiempo que apoyamos completamente que sea legal. Nuestra verdad es que tener un aborto puede haber sido la mejor, la cosa más importante que hemos hecho por nosotras - y lo sabemos.

En lugar de verdades, la mayoría de las veces encontramos mitos y prejuicios. Mitos como que todas las mujeres se trauman después de un aborto, o que los abortos son fáciles y baratos; coludidos con prejuicios acerca de quién debe tener un aborto y cómo debe sentirse, con la intención de avergonzar y estigmatizar a las mujeres que han tenido abortos y así invalidar sus experiencias.

Con el objetivo de crear un ambiente libre de mitos, prejuicios y estigmas y promover la expresión de muchas verdades, fui parte de un grupo de mujeres que crearon e

instrumentaron la primera línea de atención telefónica post-aborto en el país: Exhale.

Desde nuestro inicio en el 2002, Exhale ha ofrecido a cientos de mujeres y hombres la oportunidad de compartir sus historias y expresar sus verdades en torno al aborto. A cambio, ellas y ellos obtienen apoyo y respeto. Lo que la mayor parte de las personas que hablan a nuestra línea tienen en común es la necesidad de saber que no están solos, que su historia será escuchada, que su verdad será entendida.

En Exhale creemos que no hay una forma "correcta" de sentirse después de un aborto. También sabemos que los sentimientos de felicidad, tristeza, empoderamiento, ansiedad, duelo, alivio o culpa son comunes. Puede ser difícil hablar del aborto y encontrar a la persona adecuada para platicar puede ser incluso más difícil.

La consejería que se otorga por Exhale a través de la línea telefónica está basada en nuestro Modelo de Empoderamiento. Los

people are their own best experts, and our job is to listen non-judgmentally, help them think through their options and provide information that can help them make decisions that are best for their lives.

Volunteers trained to serve on the Exhale talkline go through an intensive fifty-four hour training. In addition to exploring their own personal values and beliefs about abortion, they learn counseling skills and gain understanding on a wide variety of issues that affect women after an abortion, including the history and current climate around abortion, faith, culture, male gender socialization, domestic violence, sexual assault, and depression. During the training unit on transforming oppression, counselors learn how racism, sexism, classism, homophobia and other forms of oppression affect people's lives, including our own, everyday. This year, Exhale adopted a multi-lingual access model, which means we recruit, train and support bilingual counselors. This year all the trainees will learn techniques to provide non-judgmental support

to people with limited English proficiency. As an anonymous line, Exhale doesn't ask specific questions about a person's race, religion, age or other demographic information, though we record information that people present to us in a call. The vast majority of people that call our line are women, and over 10% of our calls are from significant others, including partners, mothers, fathers and friends. More than half of callers are under 34 years old and most call within the first month of their abortion. Of the 55% of callers who identify their racial or ethnic backgrounds, the majority are people of color.

The need to talk about their experience – whether they see it as positive or negative or both – is why people call Exhale. After calling, some go on with their lives, others call back, some decide to talk with their abortion provider, faith leader or friend, and a few even come back to volunteer with our organization. Here is what someone who called our line, wrote us: "I spoke to some of you some months ago [about] my abortion. It was so

helpful to me to find your organization! Your book referrals provided fodder for a research paper for a class I was in ... I don't know if I would have been able to finish that year (in school) if I had not been able to find some way to speak about my pain."

To ensure that the needs and the wide spectrum of values held by our callers are respected and remain the central concern of our service, Exhale does not capitalize on people's emotional response to abortion as a means for expanding or restricting access to it. In return for the trust we are given by talkline callers, Exhale promises a safe, confidential space where their needs take precedence over political agenda's.

On June 1, 2005 the talkline will finally become available nationwide, in multiple languages, seven days a week. This year we are offering two regional trainings for abortion providers on after-abortion counseling and we now conduct public education to end the stigma of abortion.

tres principios del Modelo de Empoderamiento de Exhale son el reconocimiento de que cada persona que llama es una persona completa y compleja; el respeto de los valores (religiosos, sociales y políticos) de cada persona que llama; y la responsabilidad de trabajar con las personas que llaman para extender sus redes de apoyo, incluyendo referencias a otros recursos comunitarios. Creemos que las personas son sus mejores expertos, y que nuestro trabajo es escucharlos sin juzgarlos, acompañarlos en reflexionar sobre sus opciones, proveerles información que puede servirles para tomar la decisión que es mejor para sus vidas.

Los voluntarios que son capacitados para ofrecer servicios en la línea telefónica de Exhale cursan un entrenamiento intensivo de 54 horas. Además de explorar sus valores y creencias personales, aprenden habilidades de consejería y conocimientos sobre diversas áreas relacionadas con aspectos que afectan a las mujeres después de experimentar un aborto, incluyendo la historia y el clima actual

alrededor del aborto, la fe, la cultura, la socialización del género masculino, violencia doméstica, violencia sexual y depresión. Durante la capacitación hay una unidad sobre transformación de la opresión, en donde los consejeros aprenden cómo el racismo, el sexismo, el clasismo, la homofobia y otras formas de opresión afectan la vida de las personas, incluyendo nuestra vida cotidiana. Este año Exhale adoptó un modelo de acceso políglota, lo que significa que reclutamos, capacitamos y apoyamos consejeros bilingües. Todos nuestros consejeros aprenderán técnicas para proveer apoyo sin prejuicios para personas que hablan poco inglés.

Como es una línea anónima, Exhale no pregunta sobre la raza, religión, edad ni otros datos demográficos, aunque sí llevamos un registro con la información que las personas nos brindan en la llamada. La gran mayoría de las personas que nos llaman son mujeres, más del 10% de nuestras llamadas son de otras personas significativas como parejas, madres, padres y amigos. Más de la mitad de las personas que llaman tienen menos de 34

años de edad y la mayoría llama durante el primer mes después del aborto. Del 55% de las personas que identificaron sus antecedentes raciales o étnicos, la mayoría eran personas de color.

La necesidad de hablar sobre su experiencia – sin importar si la ven como algo positivo, negativo o como ambos- es la razón por la que las personas hablan a Exhale. Después de hablar, algunas personas continúan con sus vidas, otras vuelven a llamar, otras deciden hablar con la persona que les brindó el servicio de aborto, su líder religioso o amigos, y otras pocas personas regresan como voluntarias a nuestra organización. Esto es lo que una persona que nos llamó nos escribió: "Hablé con alguno de ustedes hace unos meses sobre mi aborto. ¡Me ayudó mucho encontrar su organización! Los libros que me recomendaron me sirvieron para hacer un ensayo en una clase en la que estaba... No sé si hubiera podido terminar ese año escolar si no hubiera podido encontrar a alguien con quién platicar de mi dolor."

Finding an outlet to express your truths – by calling a talkline, talking to a trusted friend, writing in a journal, creating art, or speaking publicly about your experience – can be personally empowering. It can also challenge myths, confront judgments, break silence and eliminate stigma.

After an abortion, it is possible to get what you need, to find support, to experience healing, and to feel good! With the creation of grassroots projects like this 'zine, Exhale, and more, it is possible to create a world where women who have abortions can feel supported and respected and where our truths will be heard! 🗣️



**Call Exhale to talk freely about your experience with abortion at 1-866-4 EXHALE. The talkline operates Monday – Friday, 5 p.m. – 10 p.m. and Saturday – Sunday, 12 p.m. – 10 p.m. PST. Spanish language counseling is available Wednesday nights and upon request. Vietnamese and Cantonese language counseling is available upon request. For more information, visit [www.4exhale.org](http://www.4exhale.org)**

**Llama a Exhale para hablar libremente sobre tu experiencia de aborto al 1-866-4 EXHALE. La línea telefónica opera de Lunes a Viernes de 5 p.m. a 10 p.m. y los Sábados y Domingos de 12 p.m. a 10 p.m. PST. Consejería en español los miércoles por la noche y previa cita. En Vietnamita y Cantonés la consejería está disponible previa cita. Para más información visita [www.4exhale.org](http://www.4exhale.org)**

Para asegurar que las necesidades y el amplio espectro de valores que tienen las personas que nos llaman sean respetadas y se mantengan como la preocupación central de nuestro servicio, Exhale no capitaliza de la respuesta emocional de ellas frente al aborto como una manera de expandir o restringir su acceso. En cambio por la confianza que nos otorgan las personas que nos llaman, Exhale les promete un lugar seguro y confidencial donde sus necesidades toman precedentes sobre las agendas políticas.

El primero de junio del 2005, nuestra línea telefónica será accesible en todo el país, en distintas lenguas, los siete días de la semana. Este año estamos ofreciendo dos cursos de capacitación regional para personas que trabajan en servicios de aborto para desarrollar habilidades de consejería post aborto y estamos conduciendo educación pública para acabar con el estigma relacionado con el aborto.

Encontrar una forma de expresar tus verdades – llamando a una línea telefónica, platicar con un amigo de confianza, escribir en un diario, hacer arte o hablar públicamente sobre tu experiencia- puede ser una forma de empoderarse. Puede también desafiar los mitos, confrontar los prejuicios, romper el silencio y eliminar el estigma.

Después de un aborto es posible obtener lo que necesitas, encontrar apoyo, experimentar recuperación y ¡sentirte bien! Con la creación de proyectos de base como esta revista, Exhale, y otros más, es posible crear un mundo donde las mujeres que han experimentado un aborto puedan sentirse apoyadas y respetadas, y en donde ¡nuestras verdades serán escuchadas! 🗣️

# Post-abortion Emotional Health Resources

## Recursos sobre salud emocional y aborto

### Books / Libros

- Abortion: A Positive Decision, Patricia Lunneborg (1992)
- Experiencing Abortion: A Weaving of Women's Words, Eve Kushner (1997)
- In Good Conscience: A Practical, Emotional & Spiritual Guide to Deciding Whether to Have an Abortion, Anna Runkle (1998)
- Inner Healing After Abortion: Love and support for women who have terminated a pregnancy, Marilyn Gryte (1995)
- Liquid Life: Abortion and Buddhism in Japan, William R. LaFleur (1994)
- Men and Abortion, Arthur Shostak (1984)
- Our Choices, Our Lives: Unapologetic Writings on Abortion, Edited by Krista Jacob (2004)
- Peace after Abortion, Ava Torre-Bueno (1996)
- Sacred Choices: The Right to Contraception and Abortion in Ten World Religions, Daniel C. Maguire (2001)
- The Choices We Made: Twenty-Five Women and Men Speak Out About Abortion, Angela Bonavoglia & Gloria Steinem (2001)
- The Healing Choice: Your Guide to Emotional Recovery after an Abortion, Candace De Puy, Ph.D., M.S.W. and Dana Dovitch, Ph.D., M.F.C.C. (1997)
- Unspeakable Losses: Healing From Miscarriage, Abortion, And Other Pregnancy Loss, Kim Kluger-Bell (2000)

### Hotlines / Líneas telefónicas

- Backline, pregnancy options talkline, including post-abortion counseling: 1-888-493-0092 (Monday – Thursday: 5PM – 10PM; Friday – Saturday: 10AM – 3PM, PST)
- Exhale, an after-abortion counseling talkline: 1-866-4-EXHALE (Monday – Friday: 5 PM – 10 PM; Saturday & Sunday: 12PM – 10PM, PST)
- Imagine Counseling, Coaching and Transformation: 1-505-757-2991
- Rape, Abuse and Incest National Network: 1-800-656-HOPE
- The National Domestic Violence Hotline: 1-800-799-7233

### Websites / Páginas Web

- After abortion: [www.afterabortion.com](http://www.afterabortion.com)
- Catholics For Free Choice: [www.catholicsforchoice.org](http://www.catholicsforchoice.org) or [www.cath4choice.org](http://www.cath4choice.org)
- Epilogue, after abortion support services: [www.epiloguenyc.org](http://www.epiloguenyc.org)
- Exhale, an after-abortion counseling talkline: [www.4exhale.org](http://www.4exhale.org)
- Imagine Counseling, Coaching and Transformation: [www.imaginecounseling.com](http://www.imaginecounseling.com)
- Peace After Abortion: [www.peaceafterabortion.com](http://www.peaceafterabortion.com)
- Pregnancy Options Workbook: [www.pregnancyoptions.info](http://www.pregnancyoptions.info)
- Religious Coalition for Reproductive Choice: [www.rcrc.org](http://www.rcrc.org)
- The Hope Clinic: [www.hopeclinic.com/publications](http://www.hopeclinic.com/publications)

**If you are interested in reading other women's personal experiences with abortion or sharing your own story, we suggest visiting these websites:**

**Si estás interesada o interesado en leer las experiencias personales relacionadas con el aborto de otras mujeres o si quieres compartir tu historia, te sugerimos que visites las siguientes páginas web:**

- About.com: <http://womensissues.about.com/cs/abortionissues/a/blunaborshare.htm>
- Feminist Women's Health Center: [www.fwhc.org/stories/story11.htm](http://www.fwhc.org/stories/story11.htm) and [www.fwhc.org/stories.storyteen.htm](http://www.fwhc.org/stories.storyteen.htm)
- HeartsSite: [www.heartssite.com](http://www.heartssite.com)
- I'm Not Sorry: [www.imnotsorry.net](http://www.imnotsorry.net)



Truth Be Told!  
¡Que la verdad sea dicha!

**Our Truths/Nuestras Verdades**  
is a grassroots project, run entirely by volunteers.

Your donations are our greatest source of income for producing the zine online and distributing the zine in print, nationwide.

Please help bring visibility to the stories of women who have abortions by making a tax-deductible donation to Our Truths/Nuestras Verdades today.

Donations can be made online at [www.abortionconversation.org](http://www.abortionconversation.org) or by mail by sending a check made out to the "Abortion Conversation Project," with Our Truths / Nuestras Verdades in the memo line to:  
Abortion Conversation Project  
908 King Street  
Suite 400 W  
Alexandria, VA 22314

**Our Truths/Nuestras Verdades**  
es un proyecto de base que es manejado  
en su totalidad por voluntarios.

Tus donaciones son nuestra fuente más importante de recursos para producir la revista en internet y distribuir la versión impresa en todo el país.

Por favor ayuda a visibilizar las historias de las mujeres que han abortado haciendo una donación deducible de impuestos a Our Truths/Nuestras Verdades hoy.

Las donaciones pueden ser hechas por internet en la página web [www.abortionconversation.org](http://www.abortionconversation.org) o por correo mandando un cheque a nombre de "Abortion Conversation Project," con el nombre de Our Truths / Nuestras Verdades en la línea de memo a:

Abortion Conversation Project  
908 King Street  
Suite 400 W



**decidir**  
COALICIÓN DE JÓVENES  
por la CIUDADANÍA SEXUAL

**¿en tu cuerpo  
QUIÉN DECIDE?**

**[www.decidir.org.mx](http://www.decidir.org.mx)**

**POR EL DERECHO LIBRE Y SEGURO A INTERRUMPIR EL EMBARAZO**

Una página para jóvenes  
POR EL DERECHO A DECIDIR  
SOBRE NUESTRO CUERPO

**> DECIDE TÚ**

## Biographies / Semblanzas de autoras

**Glenna Luschei** is the founder of Cafe Solo now in its fortieth year of publication and of Solo Magazine. Her first book Carta al Norte was published in Colombia. She has translated Sor Juana Ines de la Cruz's Enigmas for her forthcoming artist book. She was Poet Laureate for the city and county of San Luis Obispo, California in the year 2000.

**Glenna Luschei** es la fundadora de Café Solo, ahora en su cuarentavo año de publicación y de la Revista Solo. Su primer libro, Carta al Norte se publicó en Colombia. Ella tradujo Enigmas de Sor Juana Inés de la Cruz para su libro artístico a publicarse. Fue Poet Laureate para la ciudad y delegación de San Luis Obispo, California en el año 2000.

**Birgit Nielsen** works as a writer / translator and lives in Oregon. She has an MFA in Writing from Goddard College, and writes fiction and non-fiction about cross-cultural and social issues.

**Birgit Nielsen** trabaja como escritora/traductora y vive en Oregon. Tiene una Maestría en Escritura por Goddard College y escribe ficción y no ficción sobre temas interculturales y sociales.

**Pauline Tsai** is 38 years old and a mother of 4 children. She has always considered herself staunchly pro-choice. On June 29, 2004 she had an abortion after learning that her 20-week fetus was diagnosed with Trisomy 13, which is a chromosomal defect not consistent with life.

**Pauline Tsai** tiene 38 años y es madre de cuatro hijos. Siempre se ha considerado muy pro-choice. El 29 de junio de 2004 tuvo un aborto después de enterarse que su feto de 20 semanas tenía Trisomy 13, lo cual es un defecto cromosómico no compatible con la vida.

**Corie Feiner** is a 31 year old poet living in New York City. She has had two abortions, the last one the day after 9/11. Her first collection of poems was Radishes into Roses (Linear Arts Press). She has been published in numerous literary magazines including Calyx, Kalliope, 5 AM, Runes, and Natural Bridge. She was a 2004 Pushcart Prize nominee and a 2000 Randall Jarrell and 1998 Sue Saneil Elkind Poetry Prize finalist. She is the Contributing Editor of Tiferet and the Assistant Editor of Bellevue Literary Review. You can find her poetry and interviews on-line at [www.poetz.com](http://www.poetz.com), [www.cortlandreview.com](http://www.cortlandreview.com), and [www.mipoesias.com](http://www.mipoesias.com).

**Corie Feiner** es una poeta de 31 años que vive en la ciudad de Nueva York. Ella ha tenido dos abortos, el último el día después

de 11/09. Su primera colección de poemas fue Radishes into Roses (Linear Arts Press). Ella ha publicado artículos en innumerables revistas literarias como Calyx, Kalliope, 5 AM, Runes y Natural Bridge. Fue nominada para el premio Pushcart en 2004 y fue una finalista en los premios de poesía de Randall Jarrell (2000) y Sue Saneil Elkind (1998). Es la editora de Tiferet y la Editora Asistente de la Revista Literaria Bellevue. Puedes encontrar su poesía y entrevistas en línea en [www.poetz.com](http://www.poetz.com), [www.cortlandreview.com](http://www.cortlandreview.com) y [www.mipoesias.com](http://www.mipoesias.com).

**Zaedryn Meade** is a queer poet working for subversion and joy. She has degrees from the University of Washington in both Social Change and Creative Writing, and is currently a student and substitute teacher at the Bent Writing Institute in Seattle, Washington. She believes all her roads lead to the pen, the page, and the stage.

**Zaedryn Meade** es una poeta que trabaja por la subversión y el júbilo. Se graduó de la University of Washington en Cambio Social y Escritura Creativa, y actualmente es estudiante y maestra temporal en el Instituto de Escritura Bent en Seattle, Washington. Ella cree que todos sus caminos la llevan a la pluma, la hoja y el escenario.

**Emily Barcklow** is a fundraising and development consultant for various women's organizations in Mexico City. She is also the founder and coordinator of Our Truths / Nuestras Verdades.

**Emily Barcklow** es asesora en recaudación de fondos y desarrollo para varias organizaciones de mujeres en México. También es la fundadora y coordinadora de Nuestras Verdades.

**Jennifer Baumgardner** is the co-author of Manifesta: Young Women, Feminism and the Future and Grassroots: A Field Guide to Feminist Activism. She also writes for Harper's, The Nation, Glamour, Teen Vogue, and NPR's All Things Considered. She co-produced the film "Speak Out: I Had an Abortion" with Gillian Aldrich.

**Jennifer Baumgardner** es co-autora de Manifesta: Mujeres jóvenes, Feminismo y el Futuro y de Bases sociales: una guía de campo para el activismo feminista. También escribe para las revistas Harper's, The Nation, Glamour, Teen Vogue y NPR's All Things Considered. Co-produjo la película "Ven a hablar: Yo tuve un Aborto" con Gillian Aldrich.

**Grayson Crosby** has worked as an abortion counselor, activist, and educator since 1999. She is a founder of Backline, which offers pregnancy options discussion and information to callers all over the country, and currently

works as the National Outreach Coordinator for the Abortion Conversation Project.

**Grayson Crosby** ha trabajado como consejera de aborto, activista y educadora desde 1999. Es fundadora de Backline, que ofrece discusiones sobre opciones en caso de embarazo e información para personas que llaman de todo Estados Unidos y actualmente trabaja como la Coordinadora de Alcance para el Proyecto de Conversación sobre Aborto.

**Dr. Brenda Major** is a Professor of Psychology at the University of California, Santa Barbara. She is internationally known for her award winning research on the psychology of stigma, and on psychological predictors of women's adjustment to abortion. Her research has shown that many women who have abortions feel stigmatized by others and that these feelings of stigmatization have negative psychological consequences.

**La Dra. Brenda Major** es profesora de psicología en la Universidad de California en Santa Bárbara. Es conocida internacionalmente por su investigación premiada acerca de la psicología del estigma, y acerca de las predicciones psicológicas de la adaptación que tendrán las mujeres al aborto. Su investigación ha demostrado que muchas mujeres que han tenido abortos se sienten estigmatizadas por los demás y que esos sentimientos de estigmatización tienen consecuencias psicológicas negativas.

**Peg Johnston** has been the director of an abortion facility for over 20 years and is currently the president of the Abortion Conversation Project. She also is the creator of the Pregnancy Options Workbooks at [www.pregnancyoptions.info](http://www.pregnancyoptions.info)

**Peg Johnston** ha sido la directora de un centro de aborto por más de 20 años y es actualmente la presidenta del Proyecto de Conversación sobre el Aborto. También es la creadora de los libros de trabajo sobre opciones frente al embarazo en [www.pregnancyoptions.info](http://www.pregnancyoptions.info).

**Aspen Baker** is the Executive Director of Exhale and an Advisory Board Member for Our Truths/Nuestras Verdades and Rights!Camera!Action!.

**Aspen Baker** es la Directora Ejecutiva de Exhale y Miembro del Consejo Consultivo de Our Truths/Nuestras Verdades y Rights!Camera!Action!.

